

TRUVOX™

GLOBAL FLOORCARE SOLUTIONS

ORIGINAL INSTRUCTIONS

CAUTION – READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE MACHINE

Cimex Cyclone Commercial Floor Cleaning Machine



USER MANUAL	EN
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
MANUEL D'UTILISATION	FR
MANUAL DE USUARIO	ES



www.truvorex.com

EN (English)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Machine Type: Cimex Three Brush

Model: CR38..., CRS38..., CR48...,

This machine is in conformity with the following EU directives:

- Machinery Directive: 2006/42/EC
- The EMC Directive: 2014/30/EU

Applied harmonised standards:

BS/EN60335-1, BS/EN60335-2-67, BS/EN55014-1, BS/EN55014-2, BS/EN610003-2, BS/EN610003-3, BS/EN62233,

Truvox International Limited, Unit C (East), Hamilton Business Park, Manaton Way
Botley Road, Hedge End, Southampton, SO30 2JR, UK

Malcolm Eneas, Operations Director

30/04/2025

**UK
CA**

M. Eneas.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Machine Type: Cimex Three Brush

Model: CR38..., CRS38..., CR48...,

This machine is in conformity with the following EU directives:

- Machinery Directive: 2006/42/EC
- The EMC Directive: 2014/30/EU

Applied harmonised standards:

EN60335-1, EN60335-2-67, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2, EN610003-3, EN62233,

Truvox International SARL, 38 rue de Berri
75008 Paris, France

Malcolm Eneas, Operations Director

30/04/2025

EN (English)

CE

M. Eneas.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gerätetyp: Cimex Drei-Scheiben-Maschinen

Modell: CR38..., CRS38..., CR48...,

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
- EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Angewendete harmonisierte Normen:

EN60335-1, EN60335-2-67, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2, EN610003-3, EN62233,

Truvox International SARL, 38 rue de Berri
75008 Paris, France

Malcolm Eneas, Operations Director

30/04/2025

DE (Deutsch)

CE

M. Eneas.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Type de machine: Cimex Tribrosses

Modèle: CR38..., CRS38..., CR48...,

Cette machine est conforme aux directives de l'Union européenne suivantes :

- Directive sur les machines 2006/42/EC
- Directive CEM 2014/30/EU

Normes harmonisées appliquées :

EN60335-1, EN60335-2-67, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2, EN610003-3, EN62233,

Truvox International SARL, 38 rue de Berri
75008 Paris, France

Malcolm Eneas, Operations Director

30/04/2025

FR (Français)

CE

M. Eneas.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Tipo de Máquina: Cepillo Cimex Three

Modelo: CR38..., CRS38..., CR48...,

Esta máquina está en conformidad con las siguientes directivas de la UE:

- Directiva de maquinaria: 2006/42/EC
- Directiva EMC: 2014/30/EU

Normas armonizadas aplicadas:

EN60335-1, EN60335-2-67, EN55014-1, EN55014-2, EN610003-2, EN610003-3, EN62233,

Truvox International SARL, 38 rue de Berri
75008 Paris, France

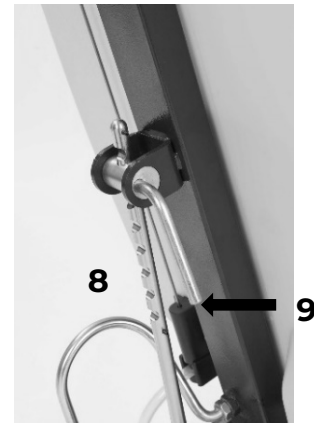
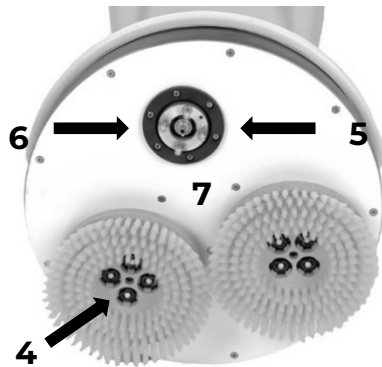
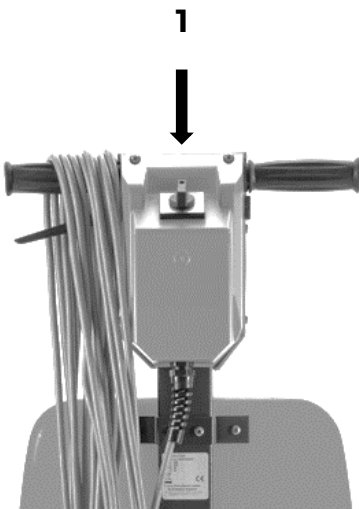
Malcolm Eneas, Operations Director

30/04/2025

ES (Español)

CE

M. Eneas.



1. **Rotary Switch** There are four positions for the switch to turn clockwise:
 1. 1st position switches motor ON and starts the rotating heads,
 2. 2nd position switches motor OFF.
 3. 3rd position switches motor on and the direction of head rotation is reversed, improving the quality of cleaning and prolonging disc/pad life.
 4. 4th position switches motor OFF
2. **Solution feed lever** Operates flow valve in solution tank (if fitted).
 - o Pull lever to release solution.
 - o Release lever to stop flow.

3. **Handle**
4. **Drive pins**
5. **Rotating heads**
6. **Drive plates**
Attachment points for brushes or drive discs and pads
7. **Rotating dust cover**
8. **Cable hook**
Used to hold power cord in place on handle when machines not in use
9. **Handle adjustment lever**
From the upright position, lift the handle adjustment lever and pull the handle backwards to a comfortable working height, then press lever down to lock handle in position

IMPORTANT - BEFORE USE READ THESE INSTRUCTIONS AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE**INTRODUCTION**

The following instructions contain important information about the machine and safety advice for the operator. Equipment must be operated, serviced, and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. If in doubt, contact the supplier of your machine.



Read all instructions before using the machine

PRODUCT INFORMATION

The three brush floor cleaning machines' inherent stability combined with an intense cleaning action makes it especially suited for the finishing of marble, granite, terrazzo, and other stone floors. The Cimex Cyclone machines should not be used in outdoor areas. The machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, rental businesses and other than normal housekeeping purposes.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		Cyclone 38	Cyclone 38	Cyclone 48
Product Code		CR38	CRS38	CR48
Voltage AC (~) / Frequency	V/Hz	230 / 50 / 60	230 / 50 / 60	230 / 50 / 60
Motor power	W	370	370	750
Pad / brush diameter	cm	16.5	16.5	20
Pad / brush speed	rpm	620	400	400
Pad / brush pressure	g/cm ²	45	45	38
Working width	cm	38	38	48
Productivity rate – scrubbing	m ² /h	1140	1140	1440
Productivity rate – polishing	m ² /h	1710	1710	2160
Productivity rate - Spray cleaning	m ² /h	850	850	1080
Productivity rate – shampooing	m ² /h	-	1140	1440
Sound pressure level	dB(A)	60	60	60
Solution tank capacity	litres	25	25	25
Dimensions (L x W x H)	cm	74 x 40 x 112	74 x 40 x 112	80 x 50 x 112
Weight	kg	38	38	47
Motor height – clearance	mm	42	42	45
Cable length	cm	15	15	15
Warranty		1 year subject to conditions		

- Handle vibration does not exceed 2.5 m/s² when operating on a smooth hard surface.
- Noise levels measured at a distance of 1 meter from machine and 1.6 metres above floor, when washing a hard floor. Measurements recorded using a hand held meter.
- Above dimensions are approx. Since the company's policy is to continuously improve the product, there could be changes without prior notice.

WASTE ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)

Do not dispose of this device with unsorted waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

IMPORTANT SAFETY ADVICE

The safety information described in this manual provides basic precautions and supplements standards in force in the country where the machine is used.

This symbol warns the operator of hazards and unsafe practices which could result in severe personal injury or death.

WARNING – to reduce the risk of injury, electric shock or fire.

1. This machine must only be used for the manufacturer's approved application as described in this manual.
2. The machine must be unpacked and assembled in accordance with these instructions before connecting to the electrical supply.
3. Only genuine accessories and spare parts provided with the machine or those approved by the manufacturer should be used. The use of other accessories may impair the safety of the machine. All repairs must be performed by a qualified service agent.
4. **DO NOT** modify the machine from its original design.
5. Operators must be fully trained in the use of the machine in accordance with these instructions, able to perform regular user maintenance and the correct selection of accessories.
6. Operators should be physically capable to manoeuvre, transport and operate the machine.

7. Operators should be able to recognise unusual operation of the machine and report any problems.
8. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
9. Keep children and unauthorised persons away from the machine when in use. **DO NOT** use as a toy.
10. **DO NOT** use if it has been damaged, left outdoors or dropped in water.
11. **DO NOT** use where hazardous dust is present.
12. **DO NOT** use in an explosive atmosphere.
13. **DO NOT** use near flammable or combustible fluids, hazardous dusts or vapours.
14. **CAUTION** - If it is suspected that there is hazardous dust or flammable/corrosive material, stop cleaning the area immediately and consult your superior.
15. **DO NOT** use to clean up any burning or lighted materials such as cigarettes, matches, ashes or other combustible objects.
16. Only use the machine on firm level surfaces. **DO NOT** use on a gradient or slope of more than 2%.
17. **DO NOT** use on rough, uneven surfaces e.g., industrial, or coarse concrete surfaces.
18. **DO NOT** use outdoors e.g., on patios, decks or rough surfaces.
19. **CAUTION** - This machine is for dry indoor use only and should not be used or stored outdoors in wet conditions.
20. Take care when using a machine near the top of stairs to avoid overbalancing.
21. **DO NOT** cover the machine when in use.
22. **DO NOT** run the machine dry, as this could damage the floor surface or the machine itself.
23. **DO NOT** leave machine running unattended.
24. Keep hair, loose clothing, hands, feet and all other parts of the body away from openings and moving parts.
25. **DO NOT** put any object into openings. **DO NOT** use with any opening blocked; keep free of dust, debris and anything that may reduce airflow.
26. **DO NOT** use volatile or combustible solvents (e.g., diesel/petrol/IPA/trichloromethane) nor any corrosive, toxic or highly irritant substances to wash floors, even if diluted. In the event of accidental contact with any such substances (e.g., due to spills) follow the decontamination procedures in force at the user site. If in any doubt about the condition of the machine, contact Truvox or the dealer/agent who supplied the machine.
27. **DO NOT** operate the machine if it malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised service agent for repair or adjustments.
28. **DO NOT** leave the machine connected to the electricity supply when not in use, always remove the plug from the socket-outlet.
29. **WARNING DO NOT** fill the machine with water hotter than 40°C.



CAUTION - Risk of electric shock

30. **DO NOT** operate the machine with a damaged power cord or plug, or after the machine malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised Service Agent for repair or adjustment.
31. The machine must be kept clean and in good condition with regular inspections of the power cord and plug for signs of any damage. If any parts are damaged, they shall only be replaced by an approved part by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
32. Only replace the power cord with the type specified in the instruction manual.
33. When unplugging, pull the plug, not the power cord.
34. **WARNING:** Keep the power cord clear of moving parts.
35. **DO NOT** kink or twist the power cord and keep cord away from heated surfaces.
36. The power cord plus any extension leads should not exceed 30 metres in total. The cross section of an extension cable wiring must be at least 2.5mm².
37. **DO NOT** pull or carry by the power cord. **DO NOT** use cord as a handle, close door on cord or pull cord around sharp edges or corners.
38. Switch off the machine before removing the plug.
39. **DO NOT** operate switches or touch the mains plug with wet hands as this may cause electric shock.
40. This machine should always be connected to a fully earthed power supply of the right voltage and frequency.
41. The machine shall be disconnected from its power source when not in use and before commencing cleaning of the machine or maintenance and when replacing parts or accessories, by removing the plug from the socket-outlet.
42. **WARNING** Operating the machine while the machine is stationary could damage the machine or the floor.

CLEANING AGENTS

- When using cleaning and care agents, the manufacturer's danger warnings must be followed and protective goggles and clothing must be worn.
- Only use low-foaming, non-combustible cleaning agents which do not contain generally health-hazardous substances.
- Please ensure that after each use any chemical residue is rinsed out with clean water.

SETTING UP YOUR MACHINE

FITTING DRIVE BACKS, BRUSHES & PADS

- **WARNING** - This appliance has been designed for use with the brushes specified by the manufacturer. The use of other brushes may impair safety.
- Always ensure machine is unplugged before fitting or removing parts.
- Tip the brush head backwards towards the handle, and push 3 drive backs, 3 brushes of the same type, or drive discs and pads, onto the four drive pins (4) on each of the rotating heads (6).
- Return brush head to the floor.
- Remove brushes by simply pulling them off the drive pins.
- **IMPORTANT** - Never allow the brush head to rest on the drive pins, always tip brush head back when not in use.
- Always keep brushes and pads in sets of three, to ensure even wear in order to prevent vibration.

ADJUSTING THE HANDLE HEIGHT

- Select the most comfortable handle height using the adjustment lever and lock in position.

FILLING THE SOLUTION TANK

- Fill the solution tank with clean water, or water and an appropriate chemical, diluted as recommended by the manufacturer.
- **IMPORTANT** - Use only cleaning agents suitable for automatic machines i.e. low foaming, and follow the chemical manufacturer's directions regarding use, handling, disposal and health and safety provisions.
- **IMPORTANT** - The water or solution must be clean, powder or dirt will block the water channels.
- The tank capacity is 25 litres. Do not overfill the tank as spillage may occur when in use.

OPERATION

STARTING THE MACHINE

- Fully unwind the supply cord from the handle and plug in to a convenient socket outlet.
- With the handle set at a comfortable working height, and with both hands on the handle, lift the start/stop lever to START the machine. Releasing the lever will **STOP** the machine.
- **WARNING** - Never start the machine without brushes or heavy duty tools fitted.
- Normal movement of the machine is in a forward and backward direction.
- Always work away from the supply socket to avoid running into the supply cord.

PROCESSING THE FLOOR

- We recommend that the surrounding floor area is protected with plastic sheet, sealed at the edges with adhesive tape.
- When the floor area is sealed off, the processing of the floor can begin.
- Walk at half speed down the edge of the floor, keeping the head of the machine at the edge of the tape. The discs will ride over the tape should you accidentally run onto it.
- Dispense enough solution to keep the floor wet while the machine is operating. When you reach a wall or the extent of the supply cord, return over the same path just covered.
- Each area of the floor should be covered at least twice at half walking pace. Some floors may require extra passes to process it thoroughly.
- On reaching the original starting point, position the machine to process another path parallel to the first and overlapping by 50mm.
- When the entire floor area has been covered, use a wet vacuum with a squeegee attachment to pick up the water and stone residue from the floor.
- Repeat the process using progressively finer discs in turn.
- In areas too small to use the machine, it will be necessary to use a hand polisher with a single abrasive disc.
- Wet vacuum all remaining solution to dry the floor quickly.
- **NOTE** - If the floor has lippage, or an area of the floor has lippage, it should be wet vacuumed after each processing grit. Lippage will damage abrasive discs and fragments could be picked up and scratch the floor surface. The floor should be vacuumed at any point if the slurry becomes heavy.
- As the floor dries, remove the protective plastic sheeting and tape.
- Where carpet or fabric materials are wet with water and surface residue, flush with clean water and extract with the wet vacuum. This process may need to be repeated several times to remove all residue.
- Where surface residue has dried on a hard surface, a clean dry cloth will quickly remove it.
- Following clean up, damp mop twice with clean water to remove surface residue. The floor will then appear dull and hazy.
- The polishing procedure should be performed after a twenty four hour drying period. On smaller floors the surface may be mechanically dried. The drive backs should be changed to 'Instalok' type fitted with suitable pads for the polishing process. Do not use rusty or discoloured polishing pads.
- Do not leave the machine stationary during polishing, as marks will be left on the floor which may result in the whole procedure having to be repeated.
- Apply polish from a spray bottle; apply sparingly just ahead of the machine as you work. Do not leave wet polish on the floor; work in immediately as it can cause spotting on the floor.
- While processing, the technician should frequently inspect the abrasive pads for wear or damage.
- The survey should determine which grade of disc is used to begin the process. Normally coarse are the starting grit, except where lippage is extreme or surface damage is very slight.

- To eliminate lippage, weights may be added to the machine.
- The operator should examine the floor surface following each processing grade to determine whether the removal of wear or scratching is effective.

SCRUBBING AND STRIPPING

- Fit brushes or drive discs and pads suitable for the surface to be cleaned.
- Fill the solution tank with clean water and an appropriate measure of detergent.
- Before starting the machine release a liberal amount of cleaning solution from the tank to the floor. The flow of solution from the tank is controlled by lifting the left hand lever. Releasing the lever stops the flow.
- Proceed to operate the machine in the normal manner, releasing more cleaning solution from time to time as required.
- Dirty water should not be allowed to accumulate on the floor; it should be removed to prevent dirt from settling. We suggest using a wet & dry vacuum for this purpose.
- When scrubbing/stripping is complete, unplug the machine from the power supply, empty the solution tank and clean and dry the machine.
- **IMPORTANT** - Dispose of unused cleaning solution in accordance with the manufacturer's directions and local authority regulations.

BONNET SPRAYING

- Fill tank with warm water.
- Add Bonnet spray cleaner (D80) in proportions quoted.
- Rotate machine head vertically.
- Place brush and 2 drive backs.
- Place clean bonnets on drive backs.
- Rotate head horizontally ensuring bonnets remain attached.
- Start cleaning operation by:
 - Turning on the machine
 - Turning on pump switch – Note the switch has two positions – momentary pulse and continuous spray.
 - Walk forward spraying carpet ensuring only a light coverage – do not soak the carpet.
 - Check the bonnets regularly and change when dirty.

POLISHING AND BUFFING

- Fit drive discs and pads suitable for the surface to be polished.
- Ensure the floor is clean and dry.
- Walk slowly behind the machine, overlapping each pass to ensure an even finish.
- Do not keep the machine rotating on one spot for more than 10-15 seconds, as this could cause overheating and damage the floor surface.
- Should the machine start to vibrate, or resist the buffing action on the floor, check the cleanliness of the pads. When dirty on one side the pad may be reversed.

CIMEX-ENCAP CARPET CLEANING

- **IMPORTANT** - Model CR38 (620rpm) is not suitable for use on carpets.
- Fit pad drives and pads or shampoo brushes.
- Fill the solution tank with clean water and an appropriate measure of Cimex-Encap™ Low Moisture solution.
- **CAUTION** - Before cleaning, test a small area of carpet with the shampoo solution to ensure it is colour-fast.
- With the machine running, apply solution to the carpet until thin white foam is obtained. Do not over-wet the carpet.
- Carpet will dry to the touch in approx. 1 hour, but allow overnight drying for full encapsulation process to take place.
- Encapsulated dirt is simply removed by routine vacuuming.
- When processing is finished
- When processing is finished, unplug the machine from the power supply, remove weights, raise the brush head and remove the drive backs, and abrasive discs or pads. Wipe over the machine with a damp cloth.
- Remove and clean finishing discs and polishing pads.
- Empty the solution tank by pulling the feed hose off the brush head and directing the hose over a suitable drain.
- **IMPORTANT** - Dispose of unused cleaning solution in accordance with the manufacturer's directions and local authority regulations.
- Flush out solution tank with clean water


TRANSPORTING THE MACHINE

- **CAUTION: THIS MACHINE IS HEAVY**
- Take extreme care when moving the machine up or down steps or stairs.
- Incorrect lifting techniques may result in personal injury. We advise that the manual handling regulations are followed.
- Carefully wrap the power cord and store in a dry indoor location.
- Do not expose the machine to rain or moisture.
- When moving the machine, the handle should be locked and the machine tilted back on its wheels.
- **CAUTION** – When lifting the machine the brush head is free to tip backwards, ensure fingers are kept well clear of the side arms of the chassis. When moving the machine the handle should be locked and the machine tilted back on its wheels.

STORAGE

- Always switch off, empty, wipe down and dry the machine after use.
- Wrap the power cord around the handlebar ensuring that the plug is not trailing on the floor.
- Never store the machine with a pad or brush fitted as this causes distortion, and results in instability during operation
- Store the machine in a dry indoor area only.

MAINTENANCE

 **WARNING** - Before undertaking maintenance operations or adjustments switch off machine and unplug from the electricity supply.

IMPORTANT – All other servicing and repairs should only be performed by a Truvox engineer or Authorised Service Agent.

IMPORTANT – Should the machine fail to operate please refer to the fault diagnosis section in the back of this instruction manual. If the problem / remedy is not listed, please contact Truvox Customer Service Department for rapid attention.

The machine requires minimum maintenance apart from the following checks by the operator prior to use:

- Body of the machine - Clean with a damp cloth.
- Power cord - Regularly inspect sheath, plug and cord anchorage for damage or loose connection.
- Air vents - Check for dust accumulation around the air inlet and outlet vents of the motor cooling-air system and clean if necessary.
- Blocked vents will cause the motor to overheat, and may lead to premature failure. Warranty claims for this type of damage will not be accepted.
- Check the switch interlock for correct operation.
- Motor overload cut-out - All machines are fitted with an automatic reset motor overload cut-out. The cut-out will operate to protect the motor from overheating by switching the machine off when there is excessive friction/resistance to the cleaning head on the floor. This is usually caused by the stickiness of the pad or floor. Turn the cleaning pad over or if both sides are dirty replace with a clean pad. It is not possible to obtain a good finish on the floor using a dirty pad. Should the cut-out operate it will reset automatically when the motor has cooled sufficiently, usually after 15 - 30 mins.
- Drive boards, pads and brushes - Inspect for wear and replace worn brushes. Clean under running water.

AFTER SALES SERVICE

Truvox machines are high quality machines that have been tested for safety by authorised technicians. It is always apparent that after longer working periods, electrical and mechanical components will show signs of wear and tear or ageing. To maintain operational safety and reliability the following service interval has been defined: Every year or after 250 hours. Under extreme or specialised conditions and/or insufficient maintenance, shorter maintenance intervals are necessary.

Use only original Truvox spare parts. Use of other spare parts will invalidate all warranty and liability claims. Should you require after sales service please contact the supplier from whom you purchased the machine, who will arrange service. Repairs and servicing of Truvox products should only be performed by trained staff. Improper repairs can cause considerable danger to the user.

GUARANTEE

Your product is guaranteed for one year from the date of original purchase, or hire purchase, against defects in materials or workmanship during manufacture. Within the guarantee period we undertake at our discretion, to repair or replace free of charge to the purchaser, any part found to be defective, subject to the following conditions:

CONDITIONS

1. Claims made under the terms of the guarantee must be supported by the original invoice/bill of sale issued at the time of sale, or the machine Serial No.
2. For claims under this guarantee contact the supplier from whom you purchased the product who will arrange the appropriate action. Do not initially return the product as this could result in transit damage.
3. Neither Truvox nor its distributor shall be liable for any incidental or consequential loss.
4. This guarantee is governed by the laws of England.
5. This guarantee does not cover any of the following:
 - Periodic maintenance, and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
 - Damage caused by accident, misuse or neglect, or the fitting of other than genuine Truvox parts.
 - Defects in other than genuine Truvox parts, or repairs, modifications or adjustments performed by other than Truvox service engineer or authorised service agent.
 - Costs and risks of transport relating directly or indirectly to the guarantee of this product.
 - Consumable items such as, brushes, drive discs, filters and vacuum skirts.

This guarantee does not affect your statutory rights, or your rights against the supplier arising from their sales or purchase contract. Truvox International Limited policy is one of continual product development and we reserve the right to alter specifications without prior notice.

RECOMMENDED SPARES & ACCESSORIES

Description	CR38	CRS38	CR48
Drive disc	11-1662-0500	11-1662-0500	11-2062-0500
Velcro drive disc	-	-	11-2060-0500
Fibre (biscuit) – general purpose scrubbing	11-1601-0500	11-1601-0500	11-2001-0500
Polypropylene (yellow) – light scrub	11-1603-0500	11-1603-0500	11-2003-0500
Polypropylene (yellow) – medium scrub	11-1604-0500	11-1604-0500	11-2004-0500
Nylon (white) – standard scrub	11-1605-0500	11-1605-0500	11-2005-0500
Shampoo brush (white)	11-1607-0500	11-1607-0500	11-2007-0500
Bronze / Polypropylene (white / bronze)	-	-	11-2013-0500
Tynex (grey) – extra heavy duty scrub	-	-	11-2016-0500
Edging brush	-	-	06-0314-0000
Cimex-Encap 8" pads (box of 15)	-	-	06-0309-0000
Cimex-Encap carpet cleaner (2x 5 litres)	-	-	06-0326-0500
Cimex-Encap trigger spray bottle	-	-	06-0310-0000

FAULT DIAGNOSIS

The following simple checks may be performed by the operator. If the machine is still not working, please contact your local Service Agent:

Trouble	Reason	Remedy
Motor not running	<ul style="list-style-type: none">Lack of voltage / electrical supplySafety cut-out switch faulty	<ul style="list-style-type: none">Check fuse *, supply cord, plug, socket outlet and circuit breaker
Machine stalls during operation	<ul style="list-style-type: none">Damaged brushes / pads	<ul style="list-style-type: none">Replace brushes / pads
Motor running, but brushes not rotating	<ul style="list-style-type: none">Loose or broken drive belt	<ul style="list-style-type: none">Remove rotating dust cover and fit new drive belt, or call service agent
Machine vibrates	<ul style="list-style-type: none">Damaged or dirty brushes / padsUnequal thickness of brushes / pads	<ul style="list-style-type: none">Replace or clean brushes / padsReplace with 3 brushes / pads of equal thickness
Cleaning solution not flowing	<ul style="list-style-type: none">Dirt in tank, outlet blockedFlow valve not open	<ul style="list-style-type: none">Flush out tank with clean waterCheck all valve are open

*If the fuse blows several times, the machine should be checked by an authorised Service Agent

PLEASE REFER TO THE BACK OF THE MANUAL FOR PICTORIAL INSTRUCTIONS



1. **Drehschalter** Es gibt vier Positionen, in denen der Schalter im Uhrzeigersinn gedreht werden kann:
 1. Die erste Position schaltet den Motor ein und startet die rotierenden Köpfe,
 2. Die 2. Position schaltet den Motor aus.
 3. Die 3. Position schaltet den Motor ein und die Drehrichtung der Köpfe wird umgekehrt, was die Qualität der Reinigung verbessert und die Lebensdauer der Scheiben/Pads verlängert.
 4. Die 4. Position schaltet den Motor aus.
2. **Hebel für Lösungszufuhr** Betätigt das Durchflussventil im Lösungsbehälter (falls vorhanden).
3. **o Hebel ziehen**, um die Lösung freizugeben.
4. **o Hebel loslassen**, um den Durchfluss zu stoppen.

3. **Griff**
4. **Mitnehmerbolzen**
5. **Drehköpfe**
6. **Antriebsplatten** Befestigungspunkt für Bürsten oder Reinigungsscheiben
7. **Drehbarer Staubschutz**
8. **Kabelhaken**
Zur Befestigung des Stromkabels am Griff, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist
9. **Justierhebel für den Griff**
Heben Sie in aufrechter Position den Justierhebel für den Griff an und ziehen Sie den Griff nach hinten in eine bequeme Arbeitshöhe; drücken Sie dann den Hebel nach unten, um den Griff festzustellen.

ACHTUNG - LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR REFERENZZWECKE AUF

EINLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu diesem Gerät sowie Sicherheitsanweisungen für den Benutzer. Das Gerät darf nur laut den Anweisungen des Herstellers bedient, instand gehalten und gewartet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.



LESEN SIE DIE GESAMTE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH.

PRODUKTINFORMATIONEN

Diese Bodenbehandlungsmaschinen für die gewerbliche Nutzung sind zum Reinigen und Polieren von Hartböden und zum Schamponieren von Teppichen im Innenbereich bestimmt. Diese Maschine ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Das Gerät ist für die gewerbliche Nutzung, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Ladengeschäften, Büros, Vermietungsunternehmen und andere Zwecke außer der normalen Haushaltsreinigung vorgesehen.

TECHNISCHE ANGABEN

Modell		Cyclone 38 CR38	Cyclone 38 CRS38	Cyclone 48 CR48
Spannung AC (~) / Frequenz	V/Hz	230 / 50 / 60	230 / 50 / 60	230 / 50 / 60
Motorleistung	W	370	370	750
Pad-/Bürstendurchmesser	cm	16.5	16.5	20
Pad-/Bürstendrehzahl	rpm	620	400	400
Pad-/Bürstendruck	g/cm ²	45	45	38
Arbeitsbreite	cm	38	38	48
Produktivitätsrate - Schrubben	m ² /h	1140	1140	1440
Produktivitätsrate - Polieren	m ² /h	1710	1710	2160
Produktivitätsrate - Sprühreinigung	m ² /h	850	850	1080
Produktivitätsrate - Shampooieren	m ² /h	-	1140	1440
Schalldruckpegel	dB(A)	60	60	60
Frischwassertank	litres	25	25	25
Abmessungen (L x B x H)	cm	74 x 40 x 112	74 x 40 x 112	80 x 50 x 112
Gewicht	kg	38	38	47
Motorhöhe - Abstand	mm	42	42	45
Länge des Kabels	cm	15	15	15
Gewährleistung		1 Jahre unter Auflagen		

- Die Griffvibration übersteigt 2,5 m/s² im Betrieb auf einer ebenen, harten Fläche nicht.
- Die Geräuschentwicklung wurde im Abstand von 1 Meter von der Maschine und 1,6 Metern über dem Boden beim Reinigen von Hartboden gemessen. Die Messungen wurden mit einem Handmessgerät durchgeführt.
- Die obenstehenden Abmessungen sind Richtwerte. Da sich unser Unternehmen der stetigen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben hat, können die Daten ohne Ankündigung geändert werden.

ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen. Wenden Sie sich für Informationen über die Abgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Region an die lokale Entsorgungsstelle.

WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitshinweise geben grundlegende Vorsichtsmaßnahmen an, die zusätzlich zu den Normen in dem Land, in dem das Gerät benutzt wird, gelten.

Dieses Symbol warnt den Benutzer vor Gefahren und unsicheren Praktiken, die zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen können.

WARNUNG – Um das Risiko eines Brandes, von Stromschlag oder Verletzungen zu mindern.

1. Das Gerät darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden.
2. Das Gerät muss vor seinem Anschluss an die Stromversorgung entsprechend dieser Anleitung ausgepackt und montiert werden.
3. Es sollten nur Zubehör- und Ersatzteile, die mit der Maschine geliefert werden oder vom Hersteller zugelassen sind, verwendet werden. Durch die Verwendung anderer Zubehöerteile kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigt werden. Alle Reparaturmaßnahmen müssen von einem qualifizierten Wartungstechniker durchgeführt werden.

4. Verändern Sie **NIEMLS** die Originalkonstruktion des Geräts.
5. Die Benutzer des Gerätes müssen für den Betrieb ordnungsgemäß gemäß dieser Bedienungsanleitung geschult worden sein, sie müssen die regelmäßige Benutzerwartung ausführen können und in der Lage sein, das richtige Zubehör auszuwählen.
6. Benutzer müssen körperlich dazu in der Lage sein, die Maschinen zu steuern, zu transportieren und zu bedienen.
7. Benutzer müssen dazu in der Lage sein, ungewöhnliches Maschinenverhalten festzustellen und Probleme zu melden.
8. Diese Maschine sollte **NICHT** von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie **NICHT** von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechend beaufsichtigt oder angeleitet werden.
9. Halten Sie während des Betriebs Kinder und Unbefugte vom Gerät fern. Benutzen Sie das Gerät **NIEMLS** als Spielzeug.
10. Benutzen Sie das Gerät **NICHT**, wenn es beschädigt, draußen stehen gelassen oder in Wasser eingetaucht wurde.
11. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Räumen mit gefährlichem Staub.
12. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in explosionsfähigen Atmosphären.
13. Starten oder verwenden Sie das Gerät **NICHT** in der Nähe entflammbarer oder brennbarer Flüssigkeiten, gefährlicher Stäube oder Dämpfe.
14. **ACHTUNG** - Besteht der Verdacht, dass gefährlicher Staub oder entflammbare/ätzende Stoffe vorhanden sind, müssen Sie die Reinigung der Fläche sofort unterbrechen und Ihren Vorgesetzten hinzuziehen.
15. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, um damit brennende oder glimmende Materialien wie Zigaretten, Streichhölzer, Asche oder andere entzündliche Gegenstände aufzunehmen.
16. Nutzen Sie das Gerät nur auf festen, ebenen Oberflächen. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** auf schrägen Flächen und bei einem Gefälle von mehr als 2 %.
17. Benutzen Sie das Gerät **NICHT** auf rauen, unebenen Flächen wie industriellen oder groben Betonoberflächen.
18. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** in Außenbereichen wie z. B. auf Innenhöfen oder Terrassen oder auf rauen Oberflächen.
19. **HINWEIS** - Diese Maschine ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen und darf **NICHT** bei feuchtem Wetter im Freien verwendet oder gelagert werden.
20. Verwenden Sie das Gerät am oberen Ende von Treppen mit Vorsicht, um Unfälle zu vermeiden.
21. Decken Sie das Gerät während der Benutzung **NICHT** ab.
22. Die Maschine darf **NICHT** trocken laufen, da dies zu Schäden an der Bodenoberfläche oder dem Gerät selbst führen kann.
23. Lassen Sie das Gerät **NICHT** unbeaufsichtigt laufen.
24. Halten Sie Haare, lockere Kleidung, Finger, Füße und alle anderen Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
25. Stecken Sie KEINE Gegenstände in die Öffnungen des Geräts. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, wenn Öffnungen blockiert sind. Entfernen Sie Staub, Unrat und alles, was zu einer Beeinträchtigung des Luftstroms führen könnte.
26. Verwenden Sie KEINE flüchtigen oder brennbaren Lösungsmittel (z. B. Diesel/Benzin/IPA/Trichlormethan) oder ätzende, giftige oder stark reizende Stoffe, um Böden zu wischen, selbst in Verdünnung. Bei dem versehentlichen Kontakt mit einem derartigen Stoff(z. B. durch Verschütten) befolgen Sie die vor Ort geltenden Dekontaminationsverfahren. Wenden Sie sich an Truvox oder den Händler, von dem Sie das Gerät bezogen haben, wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts haben.
27. Nehmen Sie das Gerät **NICHT** in Betrieb, wenn es nicht richtig funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt ist. Wenden Sie sich für Reparaturen oder Anpassungen an einen autorisierten Kundendienst.
28. Ziehen Sie den Stecker der Maschine immer nach der Verwendung aus der Steckdose, lassen Sie das Gerät **NIE** an die Stromversorgung angeschlossen.
29. **ACHTUNG** Befüllen Sie die Maschine **NICHT** mit Wasser, das wärmer als 40°C ist.



ACHTUNG – Gefahr eines Stromschlags

30. Betreiben Sie die Maschine **NICHT**, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn die Maschine technische Fehler oder Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Justierung an einen autorisierten Wartungstechniker.
31. Halten Sie die Maschine sauber und in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand. Überprüfen Sie das Stromkabel und den Stecker regelmäßig auf Anzeichen für Schäden. Wenn Teile beschädigt sind, dürfen diese nur vom Hersteller, einem autorisierten Fachhändler oder einer ähnlich qualifizierten Person mit einem zugelassenen Teil ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
32. Ersetzen Sie das Stromkabel nur durch Kabel des Typs, der in dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.
33. Ziehen Sie beim Abziehen des Steckers immer am Stecker, **NICHT** am Kabel.
34. **ACHTUNG:** Halten Sie das Stromkabel von den rotierenden Teilen fern.
35. Knicken und verdrehen Sie das Kabel **NICHT** und halten Sie das Stromkabel von heißen Flächen fern.
36. Das Stromkabel zusammen mit eventuell verwendeten Verlängerungskabeln sollte insgesamt **NICHT** länger als 30 Meter sein. Der Querschnitt der Verlängerungskabel darf 2,5 mm² **NICHT** unterschreiten.
37. Ziehen oder tragen Sie das Gerät **NICHT** am Kabel. Verwenden Sie das Kabel **NICHT** als Griff. Klemmen Sie das Kabel **NICHT** in Türen ein und ziehen Sie es **NICHT** über scharfe Kanten oder Ecken.
38. Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
39. Betätigen Sie die Schalter und berühren Sie den Netzstecker **NICHT** mit nassen Händen, da Sie dabei einen elektrischen Schlag bekommen können.

- 40. Die Maschine sollte immer mit einem ordnungsgemäß geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Spannung und Frequenz verbunden werden.
- 41. Wenn es **NICHT** verwendet wird und vor der Reinigung oder Wartung des Geräts oder wenn Teile oder Zubehör ausgetauscht werden, sollte das Gerät immer durch Abziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung getrennt werden.
- 42. **WARNUNG** Wenn Sie die Maschine bei stehender Maschine betreiben, kann die Maschine oder der Boden beschädigt werden.

REINIGUNGSMITTEL

- Bei der Verwendung von Reinigungs- und Pflegemitteln sind die Gefahren- und Warnhinweise des Herstellers zu beachten und es muss eine Schutzbrille und Schutzkleidung getragen werden.
- Verwenden Sie nur nicht entzündbare Reinigungsmittel mit geringer Schaumbildung, die KEINE gesundheitsschädlichen Stoffe enthalten.
- Stellen Sie nach der Verwendung sicher, dass jegliche Chemikalienreste mit sauberem Wasser ausgespült werden.

EINRICHTEN IHRES GERÄTS

MONTAGE DER TRELTPELLER, BÜRSTEN UND REINIGUNGSSCHEIBEN

- **ACHTUNG** - Verwenden Sie für dieses Gerät nur die vom Hersteller vorgegebenen Bürsten. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Überprüfen Sie immer, ob der Stecker der Maschine aus der Steckdose gezogen wurde, bevor Sie Teile montieren oder entfernen.
- Kippen Sie den Bürstenkopf nach hinten zum Griff und drücken Sie 3 Treltsteller, 3 Bürsten des gleichen Typs oder Treibteller und Reinigungsscheiben auf die vier Antriebsstifte (4) auf jedem der Drehköpfe (5).
- Stellen Sie den Bürstenkopf zurück auf den Boden.
- Zum Abnehmen ziehen Sie die Bürsten einfach von den Antriebsstiften ab.
- **WICHTIG** - Der Reinigungskopf darf nie auf den Antriebsstiften stehen; kippen Sie den Bürstenkopf immer zurück, wenn die Maschine nicht verwendet wird.
- Benutzen Sie die Bürsten und Reinigungsscheiben immer in Dreiersets, um eine gleichmäßige Abnutzung sicherzustellen und Vibrationen zu vermeiden.

JUSTIERUNG DER GRIFFHÖHE

- Stellen Sie mit dem Justierhebel eine bequeme Griffhöhe ein und arretieren Sie den Griff.

FÜLLEN DES LAUGENTANKS

- Füllen Sie klares Wasser oder Wasser und ein nach den Empfehlungen des Herstellers verdünntes Reinigungsmittel in den Tank ein.
- **WICHTIG** - Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die für automatische Maschinen geeignet sind (schaumarm). Beachten Sie die Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers bezüglich des Einsatzes, der Anwendung, der Entsorgung sowie der Gesundheits- und Sicherheitsvorkehrungen.
- **WICHTIG** - Das Wasser bzw. die Lauge muss sauber sein; Staub oder Schmutz verstopfen die Wasserkanäle.
- Der Tank hat eine Füllmenge von 25 Litern. Überfüllen Sie den Tank nicht, da er sonst während der Benutzung überlaufen kann.

BETRIEB

EINSCHALTEN DER MASCHINE

- Wickeln Sie das Stromkabel vollständig vom Griff ab und stecken Sie den Stecker in eine nahegelegene Steckdose.
- Stellen Sie den Griff auf eine bequeme Höhe ein, legen Sie beide Hände an den Griff und legen Sie den Ein-Aus-Hebel nach oben, um die Maschine zu **STARTEN**. Wenn der Hebel losgelassen wird, **STOPPT** die Maschine.
- **ACHTUNG** - Schalten Sie die Maschine nie ein, wenn die Treibteller und Reinigungsscheiben nicht montiert sind.
- Während des Betriebes wird die Maschine normalerweise nach vorn und zurück bewegt.
- Bewegen Sie sich bei der Arbeit immer von der Steckdose weg, um nicht über das Stromkabel zu fahren.

BEARBEITEN DES BODENS

- Wir empfehlen, die umliegende Bodenfläche mit einer Plastikfolie zu schützen, die an den Rändern mit Klebeband versiegelt wird.
- Wenn der Bodenbereich abgedichtet ist, kann mit der Bearbeitung des Bodens begonnen werden.
- Gehen Sie mit halber Geschwindigkeit an der Kante des Bodens entlang und halten Sie den Maschinenkopf an der Kante des Bandes. Die Scheiben werden über das Band fahren, falls Sie versehentlich darauf laufen.
- Geben Sie so viel Lösung aus, dass der Boden nass bleibt, während die Maschine in Betrieb ist. Wenn Sie eine Wand oder das Ende des Versorgungskabels erreichen, kehren Sie auf demselben Weg zurück, den Sie gerade zurückgelegt haben.
- Jeder Bereich des Bodens sollte mindestens zweimal im halben Schrittempo durchlaufen werden. Bei einigen Böden sind möglicherweise zusätzliche Durchgänge erforderlich, um sie gründlich zu bearbeiten.
- Wenn Sie den ursprünglichen Ausgangspunkt erreicht haben, positionieren Sie die Maschine so, dass ein weiterer Weg parallel zum ersten und mit einer Überlappung von 50 mm bearbeitet wird.

- Wenn die gesamte Bodenfläche bedeckt ist, nehmen Sie das Wasser und die Steinreste mit einem Nasssauger mit Rakelaufsatz auf.
- Wiederholen Sie den Vorgang nacheinander mit immer feineren Scheiben.
- In Bereichen, die für den Einsatz der Maschine zu klein sind, müssen Sie einen Handpolierer mit einer einzelnen Schleifscheibe verwenden.
- Saugen Sie die restliche Lösung nass auf, um den Boden schnell zu trocknen.
- **HINWEIS** - Wenn der Boden oder ein Bereich des Bodens Schlieren aufweist, sollte er nach jeder Bearbeitung feucht abgesaugt werden. Anhaftungen beschädigen die Schleifscheiben, und Bruchstücke könnten aufgenommen werden und die Bodenoberfläche zerkratzen. Der Boden sollte jederzeit abgesaugt werden, wenn der Schlamm schwer wird.
- Wenn der Boden getrocknet ist, entfernen Sie die Schutzfolien und das Klebeband.
- Wenn Teppich- oder Gewebematerialien mit Wasser und Oberflächenresten nass sind, spülen Sie sie mit sauberem Wasser ab und saugen sie mit dem Nasssauger ab. Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden, um alle Rückstände zu entfernen.
- Wenn Oberflächenrückstände auf einer harten Oberfläche getrocknet sind, lassen sie sich mit einem sauberen, trockenen Tuch schnell entfernen.
- Nach der Reinigung zweimal mit klarem Wasser feucht wischen, um Oberflächenrückstände zu entfernen. Der Boden erscheint dann stumpf und trübe.
- Das Polierverfahren sollte nach einer vierundzwanzigstündigen Trockenzeit durchgeführt werden. Bei kleineren Böden kann die Oberfläche maschinell getrocknet werden. Für den Poliervorgang sollten die Schleifböcke gegen „Instalok“-Typen mit geeigneten Pads ausgetauscht werden. Verwenden Sie keine rostigen oder verfärbten Polierpads.
- Lassen Sie die Maschine während des Polierens nicht stehen, da dies Spuren auf dem Boden hinterlässt, die dazu führen können, dass der gesamte Vorgang wiederholt werden muss.
- Tragen Sie die Politur aus einer Sprühflasche auf; tragen Sie sie während der Arbeit sparsam direkt vor der Maschine auf. Lassen Sie keine nasse Politur auf dem Boden liegen, sondern arbeiten Sie sie sofort ein, da sie Flecken auf dem Boden verursachen kann.
- Während der Bearbeitung sollte der Techniker die Schleifpads regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigung überprüfen.
- Bei der Untersuchung sollte festgestellt werden, welche Körnung für den Beginn des Prozesses verwendet wird. In der Regel wird mit grobem Schleifpapier begonnen, es sei denn, die Oberfläche ist sehr leicht beschädigt oder weist extreme Abnutzung auf.
- Zur Beseitigung von Schlierenbildung können der Maschine Gewichte hinzugefügt werden.
- Der Bediener sollte die Bodenoberfläche nach jeder Bearbeitungsstufe untersuchen, um festzustellen, ob die Beseitigung von Abnutzung oder Kratzern wirksam ist.

SCHEUERN UND ABZIEHEN

- Bringen Sie eine Bürste oder Treibteller und Reinigungsscheiben für die entsprechende Oberfläche, die gereinigt werden soll, an.
- Füllen Sie sauberes Wasser und die entsprechende Menge Reinigungsmittel in den Laugentank.
- Bringen Sie vor dem Einschalten der Maschine eine großzügige Menge Reinigungslauge aus dem Tank auf dem Boden auf. Der Laugenfluss wird durch Anheben des linken Handhebels gesteuert. Wenn der Hebel losgelassen wird, wird das Laugventil geschlossen.
- Bedienen Sie die Maschine normal, bringen Sie gelegentlich mehr Reinigungslauge auf den Boden auf.
- Auf dem Boden sollte sich kein Schmutzwasser ansammeln – entfernen Sie dieses Wasser, damit sich der Schmutz nicht absetzen kann. Wir empfehlen dazu einen Nass-und-Trocken-Sauger.
- Ziehen Sie nach dem Scheuern/Abziehen den Stecker der Maschine aus der Steckdose, leeren Sie den Laugentank und reinigen und trocknen Sie die Maschine.
- **WICHTIG** – Entsorgen Sie die verbliebene Reinigungslauge nach den Anweisungen des Herstellers und den Vorschriften der lokalen Behörden.

BONNET-SPRÜHREINIGUNG

- Füllen Sie den Tank mit warmem Wasser.
- Geben Sie Bonnet-Sprühreiniger (D80) in dem angegebenen Verhältnis hinzu.
- Drehen Sie den Maschinenkopf vertikal.
- Bringen Sie die Bürste und 2 Treibteller an.
- Bringen saubere Bonnets auf den Treibtellern an.
- Drehen Sie den Kopf horizontal, um sicherzustellen, dass die Bonnets sich nicht lösen.
- Beginnen Sie den Reinigungsvorgang wie folgt:
 - Schalten Sie das Gerät an.
 - Schalten Sie die Pumpe ein - Beachten Sie, dass der Schalter zwei Positionen hat: Impuls und durchgehendes Sprühen.
 - Gehen Sie vorwärts und sprühen Sie den Teppich leicht ein - er sollte nicht durchnässt werden.
 - Überprüfen Sie die Bonnets regelmäßig und tauschen Sie sie aus, wenn sie schmutzig sind.
 -

GLÄTTEN UND POLIEREN

- Bringen Sie Treibteller und Scheiben für die entsprechende Oberfläche, die poliert werden soll, an.
- Der Boden muss sauber und trocken sein.

- Gehen Sie langsam hinter der Maschine her und überlappen Sie jeden Durchgang, um ein gleichmäßiges Ergebnis zu erhalten.
- Die Maschine darf nicht mehr als 10-15 Sekunden am gleichen Ort rotieren, da dies zu Überhitzung und zu Schäden an der Bodenoberfläche führen kann.
- Sollte die Maschine anfangen zu vibrieren oder ein Widerstand beim Polieren zu spüren sein, prüfen Sie, ob die Pads sauber sind. Sollten sie auf einer Seite verschmutzt sein, können die Pads umgedreht werden.

CIMEX-ENCAP TEPPICHREINIGUNG

- **WICHTIG** - Das Modell CR38 (620 U/min) ist nicht für die Verwendung auf Teppichen geeignet.
- Montieren Sie Padantriebe und Pads oder Shampooierbürsten.
- Füllen Sie den Lösungsbehälter mit sauberem Wasser und einer angemessenen Menge Cimex-Encap™ Low Moisture Lösung.
- **VORSICHT** - Testen Sie vor der Reinigung eine kleine Fläche des Teppichs mit der Shampooelösung, um sicherzustellen, dass sie farbecht ist.
- Tragen Sie die Lösung bei laufender Maschine auf den Teppich auf, bis ein dünner weißer Schaum entsteht. Nässen Sie den Teppich nicht zu stark ein.
- Der Teppich trocknet in ca. 1 Stunde, aber lassen Sie ihn über Nacht trocknen, damit er vollständig eingekapselt werden kann.
- Einkapselter Schmutz wird einfach durch normales Staubsaugen entfernt.
- Wenn die Verarbeitung abgeschlossen ist
- Wenn die Bearbeitung abgeschlossen ist, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung, entfernen Sie die Gewichte, heben Sie den Bürstenkopf an und entfernen Sie die Antriebsrücken und die Schleifscheiben oder -pads. Wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch ab.
- Entfernen und reinigen Sie die Finishing-Scheiben und Polierpads.
- Leeren Sie den Lösungsmittelbehälter, indem Sie den Zufuhrschlauch vom Bürstenkopf abziehen und den Schlauch in einen geeigneten Abfluss leiten.
- **WICHTIG** - Entsorgen Sie nicht verbrauchte Reinigungslösung gemäß den Anweisungen des Herstellers und den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Spülen Sie den Lösungsmittelbehälter mit sauberem Wasser aus.

TRANSPORT DER MASCHINE

- **HINWEIS - DIESE MASCHINE IST SCHWER**
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine Stufen und Treppen hoch- oder heruntertransportieren.
- Eine falsche Hebeteknik kann zu Verletzungen führen. Befolgen Sie die Anweisungen zur manuellen Handhabung von Lasten.
- Verpacken Sie das Stromkabel sorgfältig und lagern Sie es an einer trockenen Stelle in einem Innenraum.
- Setzen Sie die Maschine **WEDER** Regen **NOCH** Feuchtigkeit aus.
- Wenn die Maschine bewegt wird, sollte der Griff festgestellt und die Maschine auf ihre Räder gekippt sein.
- **HINWEIS** – Wenn die Maschine angehoben wird, kann der Bürstenkopf nach hinten kippen; halten Sie Ihre Finger von den Seitenarmen des Gehäuses fern.

LAGERUNG

- Immer leeren, abwischen und trocknen Sie die Maschine nach Gebrauch.
- Wickeln Sie das Stromkabel um den Griff, um sicherzustellen, dass der Stecker NICHT auf dem Boden schleift.
- Lagern Sie die Maschine niemals mit einem Pad oder einer Bürste, da dies zu Verzerrungen führt und zu Instabilität während des Betriebs führt.
- Bewahren Sie die Maschine nur in trockenen Räumen auf.

WARTUNG

 **ACHTUNG** – Die Maschine muss vor der Wartung und Justierung ausgeschaltet werden und ihr Stecker muss von der Stromversorgung getrennt werden.

WICHTIG – Alle weiteren Instandhaltungs- und Reparaturmaßnahmen sollten nur von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt werden.

WICHTIG – Sollte an der Maschine eine Funktionsstörung auftreten, folgen Sie den Angaben im Abschnitt Fehlerbehebung im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung. Sollte das Problem/die richtige Lösung dort nicht aufgeführt sein, wenden Sie sich zur schnellen Problembehebung an den Kundendienst von Truvox.

Der Umfang der Wartungsarbeiten für die Maschine ist minimal. Der Benutzer muss vor dem Betrieb die folgenden Prüfungen durchführen:

- Maschinengehäuse – Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch.
- Stromkabel – Überprüfen Sie regelmäßig den Mantel, den Stecker und den Kabelanschluss auf Beschädigungen und Wackelkontakte.
- Lüftungsschlitze – Überprüfen Sie die Lüftungsschlitze der Motorenkühlung auf Staubansammlungen und entfernen Sie diese.

- Durch blockierte Lüftungsschlitze kann sich der Motor überhitzen, was zu einem vorzeitigen Versagen führen kann. Gewährleistungsansprüche für diesen Schaden werden NICHT akzeptiert.
- Überprüfen Sie, ob die Sicherungstasten ordnungsgemäß funktionieren.
- Überlastschalter des Motors – Alle Maschinen sind mit einem automatischen Überlastschalter für den Motor ausgestattet. Der Schalter schützt den Motor vor Überlastung, indem er die Maschine ausschaltet, wenn der Reinigungskopf auf dem Boden auf zu große Reibung/zu großen Widerstand trifft. Dies wird meist durch eine klebrige Reinigungsscheibe oder durch klebrigen Fußboden verursacht. Drehen Sie die Reinigungsscheibe um oder ersetzen Sie sie, wenn beide Seiten verschmutzt sind, durch eine saubere Reinigungsscheibe. Mit einer verschmutzten Reinigungsscheibe können KEINE guten Reinigungsergebnisse erzielt werden. Der Überlastschalter schaltet sich automatisch nach 15-30 Minuten wieder aus, wenn sich der Motor ausreichend abgekühlt hat.
- Treibteller, Scheiben und Bürsten - Überprüfen Sie diese auf Abnutzung und tauschen Sie verschlissene Bürsten aus. Reinigen Sie sie unter fließendem Wasser.

KUNDENDIENST

Die Maschinen von Truvox sind qualitativ hochwertige Maschinen, die von autorisierten Technikern auf ihre Sicherheit geprüft wurden. Es ist offensichtlich, dass die elektrischen und mechanischen Bauteile nach langen Arbeitseinsätzen Abnutzungs- und Alterungserscheinungen aufweisen. Damit die Betriebssicherheit und die Verlässlichkeit immer gegeben ist, wurde folgendes Wartungsintervall festgelegt: Jährlich oder nach 250 Betriebsstunden. Unter extremen oder besonderen Bedingungen oder bei unzulänglicher Wartung sind kürzere Wartungsintervalle notwendig.

Verwenden Sie nur Originalersatzteile von Truvox. Bei der Verwendung anderer Ersatzteile verfallen alle Gewährleistungs- und Haftungsansprüche. Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben. Reparatur- und Wartungsarbeiten an Truvox-Produkten dürfen nur durch ausgebildetes Personal erfolgen. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können beträchtliche Gefahren für die Benutzer mit sich bringen.

GARANTIE

Ihr Produkt verfügt über eine einjährige Garantie auf Material- und Herstellungsfehler ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder Ratenkaufs. Innerhalb des Garantiezeitraums reparieren oder ersetzen wir nach eigenem Ermessen und für den Käufer kostenlos alle fehlerhaften Teile gemäß folgenden Bedingungen:

GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Ansprüche gemäß diesen Garantiebedingungen müssen mit der Originalrechnung/dem Originalkaufbeleg, der zum Zeitpunkt des Verkaufs ausgegeben wurde, oder der Seriennummer der Maschine belegt werden.
2. Wenden Sie sich bei Garantieansprüchen an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben, der dann die entsprechenden Schritte einleiten wird. Geben Sie das Produkt nicht sofort zurück, da dies zu Transportschäden führen kann.
3. Truvox und seine Händler haften nicht für beiläufig entstandene und Folgeschäden.
4. Diese Garantie unterliegt englischem Recht.
5. Diese Garantie gilt nicht für Folgendes:
 - Regelmäßige Wartung, Reparatur oder Ersatz von Teilen durch normalen Verschleiß.
 - Schäden durch Unfälle, falsche Verwendung, Vernachlässigung oder durch die Montage von Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind.
 - Schäden an Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind, oder Reparaturen, Änderungen oder Anpassungen, die nicht von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt wurden.
 - Transportkosten und -risiken, die direkt oder indirekt mit der Garantie dieses Produktes zusammenhängen.
 - Verbrauchsgüter wie Bürsten, Treibteller, Filter und Ansaugringe.

Diese Garantie beeinflusst weder ihre gesetzlich festgelegten Rechte noch die aus dem Kaufvertrag entstehenden Rechte gegenüber ihrem Händler. Truvox International Limited hat sich der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben, wir behalten uns daher das Recht vor, die technischen Angaben ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

ZUBEHÖR

Artikel	CR38	CRS38	CR48
Treibteller	11-1662-0500	11-1662-0500	11-2062-0500
Velcro-Treibteller	-	-	11-2060-0500
Faser (Biskuit) - allgemeines Schrubben	11-1601-0500	11-1601-0500	11-2001-0500
Polypropylen (gelb) - leichtes Schrubben	11-1603-0500	11-1603-0500	11-2003-0500
Polypropylen (gelb) - mittleres Schrubben	11-1604-0500	11-1604-0500	11-2004-0500
Nylon (weiß) - Standard-Schrubben	11-1605-0500	11-1605-0500	11-2005-0500
Shampoonierbürste (weiß)	11-1607-0500	11-1607-0500	11-2007-0500
Bronze / Polypropylen (weiß / bronze)	-	-	11-2013-0500
Tynex (grau) - extra starkes Schrubben	-	-	11-2016-0500
Randbürste	-	-	06-0314-0000
Cimex-Encap 8" Pads (Schachtel mit 15 Stück)	-	-	06-0309-0000
Cimex-Encap Teppichreiniger (2x 5 Liter)	-	-	06-0326-0500
Cimex-Encap Sprühflasche	-	-	06-0310-0000

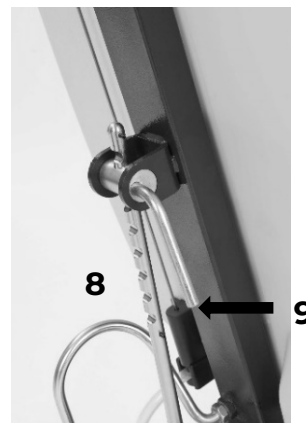
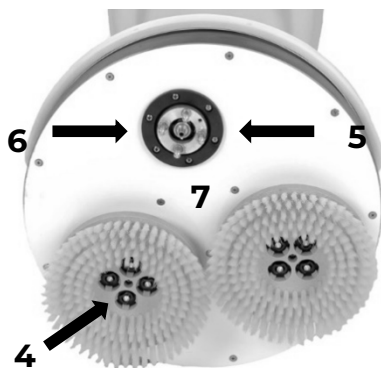
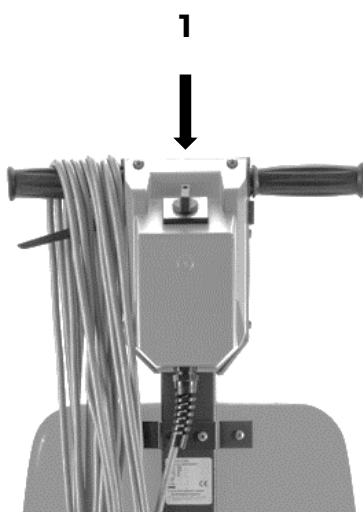
EMPFOHLENE ERSATZTEILE & ZUBEHÖR

Bitte kontaktieren Sie Ihren lokalen Wartungstechniker, falls die Maschine dennoch nicht funktionieren sollte:

Problem	Grund	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">• Es wird kein Strom zugeführt. Sicherheitsschutzschalter defekt	<ul style="list-style-type: none">• Überprüfen Sie die Sicherung*, das Stromkabel, den Stecker, die Steckdose und den Lastschalter.
Maschine setzt während des Betriebs aus	<ul style="list-style-type: none">• Beschädigte Bürsten/Scheiben	<ul style="list-style-type: none">• Tauschen Sie die Bürsten/Scheiben aus
Motor läuft, aber die Bürsten rotieren nicht	<ul style="list-style-type: none">• Der Antriebsriemen ist locker oder kaputt	<ul style="list-style-type: none">• Nehmen Sie den drehbaren Staubschutz ab und bauen Sie einen neuen Antriebsriemen ein oder wenden Sie sich an einen Kundendienstmitarbeiter
Maschine vibriert	<ul style="list-style-type: none">• Beschädigte oder verschmutzte Bürsten/Scheiben• Ungleichmäßige Dicke der Bürsten/Scheiben	<ul style="list-style-type: none">• Tauschen Sie die Bürsten/Scheiben aus oder reinigen Sie sie• Ersetzen Sie sie durch 3 Bürsten/Scheiben mit gleicher Dicke
Reinigungslauge fließt nicht	<ul style="list-style-type: none">• Im Tank befindet sich Schmutz, der Ausgang ist verstopft• Das Laugenventil ist nicht geöffnet	<ul style="list-style-type: none">• Spülen Sie den Laugentank mit klarem Wasser aus• Prüfen Sie, ob alle Ventile geöffnet sind

* Wenn die Sicherung mehrmals durchbrennt, muss die Maschine von einem autorisierten Wartungstechniker überprüft werden.

ABBILDUNGEN ZUR ERLÄUTERUNG DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG FINDEN SIE IM HINTEREN TEIL DES HANDBUCHS.



1. Commutateur rotatif Le commutateur peut être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre dans quatre positions :

1. La première position met le moteur en marche et démarre les têtes rotatives,
2. La 2ème position met le moteur hors tension.
3. La 3ème position met le moteur en marche et le sens de rotation des têtes est inversé, ce qui améliore la qualité du nettoyage et prolonge la durée de vie des disques et des tampons.
4. La 4ème position met le moteur hors tension

2. Levier d'alimentation en solution Actionne le robinet d'écoulement du réservoir de solution (le cas échéant).

- o Tirer le levier pour libérer la solution.
- o Relâcher le levier pour arrêter l'écoulement.

3 Manche

4 Broches d'entraînement

5 Têtes rotatives

6 Plateaux d'entraînement Point de fixation des brosses ou d'entraînement des disques et tampons

7 Capot anti-poussière rotatif

8 Crochets de câble

Maintient le câble d'alimentation en place sur le manche quand la machine n'est pas utilisée.

9 Levier de réglage du manche

En position verticale, soulevez le levier de réglage du manche tirez le manche vers l'arrière jusqu'à l'obtention d'une hauteur de travail confortable, puis enfoncez le levier pour verrouiller le manche.

ATTENTION - LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER LA MACHINE ET LES CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel est fourni avec chaque nouveau modèle et contient des informations importantes sur la machine et des avis de sécurité pour l'opérateur. L'équipement doit fonctionner, être en service et entretenu conformément aux instructions du fabricant. En cas de doute, contactez votre fournisseur.



LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT TOUTE UTILISATION.

INFORMATIONS SUR LE PRODUIT

Grâce à leur grande stabilité et leur excellente action nettoyante, les machines de nettoyage des sols à trois brosses sont particulièrement adaptées au polissage du marbre, du granit, du terrazzo et autres sols en pierre. Les machines Cimex Cyclone ne doivent pas être utilisées en extérieur. Cette machine est prévue pour une utilisation commerciale, par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des boutiques, des bureaux, des entreprises de location ainsi que pour les utilisations plus intensives qu'un ménage classique.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle		Cyclone 38	Cyclone 38	Cyclone 48
Code produit		CR38	CRS38	CR48
Tension AC (~) / Fréquence	V/Hz	230 / 50 / 60	230 / 50 / 60	230 / 50 / 60
Puissance du moteur	W	370	370	750
Diamètre du tampon / de la brosse	cm	16.5	16.5	20
Vitesse du tampon / de la brosse	rpm	620	400	400
Pression du tampon / de la brosse	g/cm ²	45	45	38
Largeur de travail	cm	38	38	48
Taux de productivité - récurage	m ² /h	1140	1140	1440
Taux de productivité - polissage	m ² /h	1710	1710	2160
Taux de productivité - Nettoyage par pulvérisation	m ² /h	850	850	1080
Taux de productivité - shampooining	m ² /h	-	1140	1440
Niveau de pression acoustique	dB(A)	60	60	60
Capacité du réservoir de solution	litres	25	25	25
Dimensions (L x W x H)	cm	74 x 40 x 112	74 x 40 x 112	80 x 50 x 112
Poids	kg	38	38	47
Hauteur du moteur - dégagement	mm	42	42	45
Longueur du câble	cm	15	15	15
Garantie		1 an sujet aux conditions		

- Les niveaux sonores sont mesurés à une distance d'1 mètre par rapport à la machine et de 1,6 mètres au-dessus du sol pendant le lavage d'un revêtement dur. Les mesures sont enregistrées par un appareil portatif.
- La vibration du manche ne dépasse pas 2,5 m/s² lors d'une utilisation sur une surface dure et lisse.
- Les dimensions ci-dessus sont approximatives. Truvox poursuivant une politique d'amélioration continue, des changements peuvent être apportés sans avis préalable.

DÉCHETS D'EQUIPEMENTS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES (DEEE)



Ne pas jeter cet appareil avec les déchets non recyclables. Toute élimination inappropriée peut être nocive pour l'environnement et la santé humaine. S'adresser aux agences locales de traitement des déchets pour obtenir des informations sur les systèmes de retour et de collecte dans votre secteur.

IMPORTANT SAFETY ADVICE

Les consignes de sécurité décrites dans ce manuel proviennent des consignes de sécurité standards en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.



Ce symbole alerte l'utilisateur sur les dangers éventuels et les pratiques imprudentes pouvant entraîner des blessures graves voire la mort.



ATTENTION – Afin de réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

1. Cet appareil ne doit être utilisé que dans les conditions approuvées par le fabricant comme décrites dans ce manuel.
2. L'appareil doit être déballé et monté conformément à ces instructions avant son branchement au courant électrique.
3. Seuls les accessoires et pièces détachées d'origine fournis pour cette machine ou approuvés par le fabricant doivent être utilisés. L'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires autres peut altérer la sécurité de la machine. Toute réparation doit être effectuée par un agent agréé par le fabricant.
4. Ne modifiez pas l'appareil de sa configuration initiale.

5. Afin de pouvoir procéder à une utilisation de la machine conforme à ces instructions, les opérateurs doivent avoir suivi une formation complète, être capables de réaliser les opérations d'entretien et de procéder au choix correct des accessoires.
6. Les opérateurs doivent être physiquement capables de manœuvrer, transporter et faire fonctionner les machines.
7. Les opérateurs doivent reconnaître un fonctionnement inhabituel de la machine et signaler tout problème.
8. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (incluant les enfants) à capacité motrice, sensorielle ou intellectuelle réduite, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins d'être supervisées ou d'avoir reçu les instructions nécessaires au bon fonctionnement de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
9. Tenez les enfants et toute personne non autorisée à distance de la machine quand celle-ci est en marche. Cet appareil n'est pas un jouet.
10. **N'UTILISEZ PAS** la machine si elle est détériorée, a été laissée à l'extérieur ou a été au contact de l'eau.
11. **N'UTILISEZ PAS** en présence de poussière dangereuse.
12. **N'UTILISEZ PAS** dans une atmosphère explosive.
13. **N'UTILISEZ PAS** à proximité de liquides, poussières ou vapeurs inflammables.
14. **ATTENTION – N'UTILISEZ PAS** la machine en présence de poussières douteuses ou de produits inflammables/corrosifs et avisez-en immédiatement votre responsable.
15. **N'UTILISEZ PAS** l'appareil pour ramasser des cigarettes allumées, des allumettes, des cendres chaudes ou autres objets combustibles.
16. Utilisez la machine sur des surfaces planes et stables uniquement. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure à 2 %.
17. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur des surfaces rugueuses irrégulières telles que des sols en béton industriel.
18. **N'UTILISEZ PAS** la machine en extérieur, par exemple dans une cour, sur un pont ou sur des surfaces irrégulières.
19. **ATTENTION** - Cette machine ne doit être utilisée qu'en intérieur et ne doit pas être utilisée ou stockée à l'extérieur dans des conditions humides.
20. Prenez garde d'éviter les déséquilibres lors de l'utilisation de la machine à proximité du haut des escaliers.
21. Ne couvrez pas la machine lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
22. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine à sec, sous peine d'endommager la surface du sol ou la machine en elle-même.
23. **NE LAISSEZ PAS** la machine en marche sans surveillance.
24. Garder cheveux, vêtements amples, pieds et autres parties du corps éloignés des ouvertures et parties mobiles de l'appareil.
25. N'introduisez aucun objet dans les ouvertures. **N'UTILISEZ PAS** en cas d'obturation d'une ouverture. Éliminer tout amas de poussière, débris ou autre qui pourrait réduire le flux d'air.
26. **N'UTILISEZ PAS** de solvants volatils et/ou inflammables (comme le gazole / l'essence / l'IPA / le trichlorométane) ni de produits corrosifs, toxiques ou hautement irritants pour nettoyer les sols, même dilués. En cas de contact accidentel avec l'un des produits (produit renversé sur le sol par exemple), suivre la procédure de décontamination en vigueur disponible sur la fiche de données de sécurité. En cas de doute concernant l'état de la machine, prendre contact avec Truvox ou avec votre revendeur agréé Truvox.
27. **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée à l'alimentation électrique lorsque vous ne l'utilisez pas. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
28. **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée à l'alimentation électrique lorsque vous ne l'utilisez pas. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant.
29. **AVERTISSEMENT** - Ne remplissez pas la machine avec de l'eau à plus de 40° C.



ATTENTION : risque d'électrocution

30. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine avec un fil électrique ou une prise en mauvais état, si elle présente un dysfonctionnement ou est endommagée. Contactez un agent autorisé pour réparer ou régler la machine.
31. La machine doit être nettoyée régulièrement et maintenue dans les meilleures conditions de fonctionnement grâce à une inspection régulière du câble d'alimentation et de la prise électrique. Toute pièce défectueuse doit être remplacée par une pièce d'origine agréée par la fabricant, le réparateur agréé ou toute personne habilitée à intervenir sur l'appareil.
32. Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par le produit référencé dans le manuel d'utilisation.
33. Pour débrancher la machine tirer sur la fiche et non sur le câble.
34. **AVERTISSEMENT** - Tenez le fil électrique à l'écart de toute pièce en mouvement.
35. Ne tordez ou ne vrillez pas le câble d'alimentation et tenez-le éloigné de toute source de chaleur.
36. Le câble d'alimentation et sa rallonge ne doivent pas dépasser 30 mètres au total. La section transversale d'une rallonge doit être au minimum de 2,5 mm².
37. **NE tirez PAS** ou **NE transportez PAS** l'appareil par le câble d'alimentation. **N'UTILISEZ PAS** le câble comme poignée, ne coincez pas le câble lorsque vous fermez une porte, ne frottez pas le cordon sur des angles de murs ou des arrêtes vives.
38. Éteignez la machine avant de débrancher de la prise.
39. Ne manœuvrez pas les interrupteurs ou ne touchez pas la prise électrique avec les mains humides car ceci peut provoquer une électrocution.
40. Cette machine doit toujours être connectée à une prise de terre au bon voltage et à la tension correcte.
41. La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation lorsque celle-ci n'est pas utilisée ou au cours des opérations de nettoyage ou de maintenance, ainsi que lors du remplacement de pièces et d'accessoires.
42. **AVERTISSEMENT** L'utilisation de la machine à l'arrêt peut endommager la machine ou le sol.

PRODUITS DE NETTOYAGE

- Lors de l'emploi d'agents de nettoyage et d'entretien, les mises en garde du fabricant doivent être observées et des lunettes et vêtements de protection doivent être portés.
- N'utilisez que des produits de nettoyage peu moussants et non combustibles ne contenant pas de substances généralement nocives.
- Assurez-vous qu'après chaque utilisation, les résidus de chimie soient rincés à l'eau clair.

CONFIGURATION DE VOTRE MACHINE

INSTALLATION DES DISQUES D'ENTRAÎNEMENT, BROSSES ET DES TAMPONS

- **AVERTISSEMENT** – Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec les brosses spécifiées par le fabricant. L'utilisation d'autres brosses peut nuire à la sécurité.
- Assurez-vous toujours que la machine est débranchée avant de poser ou d'enlever des pièces.
- Inclinez la tête de la brosse en arrière vers le manche et poussez 3 disques d'entraînement, 3 brosses, disques ou tampons du même type sur les quatre broches d'entraînement (5) sur chacune des têtes rotatives (5).
- Reposez la tête de la brosse sur le sol.
- Retirez les brosses en les faisant glisser sur les broches d'entraînement.
- **IMPORTANT** – Ne laissez jamais la tête de la brosse reposer sur les broches d'entraînement et inclinez toujours la tête de la brosse en arrière lorsque la machine n'est pas utilisée.
- Les brosses et tampons doivent toujours être utilisés par groupes de trois afin de garantir leur usure égale et d'éviter les vibrations.

AJUSTEMENT DE LA HAUTEUR DU MANCHE

- Sélectionnez la hauteur de manche la plus commode en utilisant le levier de réglage et bloquez la position.

REMPLEISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

- Remplissez le réservoir de solution d'eau propre ou d'eau mélangée à un produit chimique adapté, dilué conformément aux recommandations du fabricant.
- **IMPORTANT** – Utilisez uniquement des agents de nettoyage recommandés pour les machines automatiques (moussant peu) et suivez les directives d'utilisation, de manipulation, les indications de mise au rebut, sanitaires et de sécurité du fabricant.
- **IMPORTANT** – l'eau ou la solution doivent être propres, puisque la présence de poudre ou de poussière peut obstruer les voies d'eau.
- Le réservoir a une capacité de 25 litres. Ne remplissez pas trop le réservoir pour éviter les débordements pendant l'utilisation de la machine.

FONCTIONNEMENT

DÉMARRAGE DE LA MACHINE

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation du manche et branchez le dans la prise appropriée.
- Ajustez le manche à une hauteur confortable pour travailler. Posez les deux mains sur le manche et soulevez le levier marche/arrêt pour **DÉMARRER** la machine. Relâchez le levier pour **ARRÊTER** la machine.
- **AVERTISSEMENT** – ne démarrez jamais la machine si les disques d'entraînement et les disques ne sont pas installés.
- En temps normal, la machine se déplace vers l'avant et l'arrière.
- Déplacez-vous toujours dans la direction opposée à la prise pour éviter de rouler sur le câble d'alimentation.

TRAITEMENT DU SOL

- Nous recommandons de protéger la zone environnante avec une bâche en plastique, collée sur les côtés avec du ruban adhésif.
- Une fois la zone environnante protégée, le traitement du sol peut commencer.
- Vérifiez que le réservoir de solution est plein et utilisez des disques gros grain pour un sol très éraflé, ou des disques plus fins pour un sol moins endommagé.
- Ouvrez le robinet de solution sous le réservoir et démarrez la machine. Commencez en vous écartant du rebord de la zone à traiter ou du ruban d'une distance au moins équivalente au diamètre de la tête.
- Déplacez-vous à vitesse moyenne sur le rebord du sol, en maintenant la tête de la machine sur le rebord du ruban. Les disques passeront au-dessus du ruban si vous passez accidentellement au-dessus.
- Versez suffisamment de solution pour que le sol reste mouillé tant que la machine est utilisée. Lorsque vous atteignez un mur ou le bout du cordon d'alimentation, revenez en arrière en parcourant la même trajectoire.
- Chaque zone du sol doit être couverte au moins deux fois à pas lents. Certains sols nécessitent des passes supplémentaires pour un traitement parfait.
- Lorsque vous revenez au point de départ, positionnez la machine de manière à traiter une autre trajectoire, parallèle à la première, qu'elle chevauche sur 50 mm.
- Une fois tout le sol traité, utilisez un aspirateur à eau avec ventouse pour éliminer l'eau et les résidus de pierre sur le sol.
- Répétez ce processus en utilisant des disques de plus en plus fins.
- Sur les zones trop étroites pour utiliser la machine, il est nécessaire d'utiliser une ponçeuse manuelle équipée d'une seule disque abrasif.
- Aspirez tout le reste de solution pour sécher rapidement le sol.

- **REMARQUE** – Si le sol présente des irrégularités, passez l'aspirateur après chaque passage de la machine. Les irrégularités détériorent les disques abrasifs. Les fragments doivent être ramassés pour éviter les éraflures sur la surface du sol. Passez l'aspirateur chaque fois que la pâte devient trop épaisse.
- Une fois le sol sec, retirez la bâche de protection en plastique ainsi que le ruban.
- Si le tapis ou un tissu est mouillé par de l'eau et présente des résidus sur sa surface, rincez-le à l'eau propre et passez l'aspirateur. Ce processus devra peut-être être répété plusieurs fois pour éliminer tous les résidus.
- Lorsque les résidus en surface ont séché sur une surface dure, passez un chiffon sec et propre pour les éliminer rapidement.
- Après le nettoyage, passez une serpillière humide deux fois pour éliminer les résidus en surface. Le sol apparaîtra ensuite terne et trouble.
- La procédure de polissage doit être exécutée après une période de séchage de vingt-quatre heures. Sur les surfaces plus petites, le sol peut être séché mécaniquement. Pour le polissage, les disques d'entraînement doivent être remplacés par l'accessoire Instalok équipé de tampons adaptés. N'utilisez pas de tampons à polir rouillés ou décolorés.
- Ne laissez pas la machine immobile pendant le polissage, sous peine de laisser des marques sur le sol, forçant à recommencer toute la procédure.
- Le polish doit être appliqué au pulvérisateur, juste devant la machine, au fur et à mesure que vous avancez. Ne laissez pas de polish mouillé sur le sol. Passez immédiatement la machine pour éviter l'apparition de taches.
- Pendant le traitement, le technicien doit régulièrement vérifier l'absence d'usure et de détérioration des tampons.
- Une analyse préalable permettra de déterminer le grain du disque à utiliser au début du processus. On commence généralement par des disques à gros grain, sauf en cas d'irrégularités majeures ou lorsque le sol est très peu abîmé.
- Pour éliminer les irrégularités, vous pouvez lester la machine.
- L'opérateur doit examiner la surface du sol après utilisation de chaque grain pour vérifier si les traces d'usure et éraflures sont correctement éliminées.

BROSSAGE ET DÉCAPAGE

- Fixez des brosses ou disques d'entraînement ainsi qu'un tampon adaptés à la surface à nettoyer.
- Remplissez le réservoir de solution d'eau propre et d'une dose appropriée de détergent.
- Avant de commencer, la machine relâche une certaine quantité d'agent nettoyant du réservoir sur le sol. Le débit de la solution du réservoir est contrôlé par le mouvement du levier gauche. En le relâchant, vous arrêtez le débit.
- Pour faire marcher normalement la machine, versez l'agent nettoyant de temps en temps selon vos besoins.
- Ne laissez pas l'eau sale s'accumuler sur le sol ; enlevez-la pour éviter le dépôt de saleté. Nous vous suggérons d'utiliser un aspirateur eau et poussière à cette fin.
- Lorsque vous avez fini le brossage / décapage, débranchez la machine du courant, videz le réservoir de solution avant de nettoyer et de sécher la machine.
- **IMPORTANT** – Jetez la solution de nettoyage non utilisée conformément aux instructions du fabricant et aux réglementations locales.

VAPORISATION PAR BONNET

- Remplissez le réservoir d'eau tiède.
- Ajoutez le nettoyant pour vaporisateur par bonnet (D80) dans les proportions indiquées.
- Faites tourner la tête de la machine à la verticale
- Placez la brosse et 2 disques d'entraînement
- Placez des bonnets propres sur les disques d'entraînement.
- Faites tourner la tête à l'horizontale en veillant à ce que les bonnets restent en place.
- Commencez le nettoyage en :
 - mettant la machine en marche
 - mettant la pompe en marche - notez que l'interrupteur possède deux positions : impulsions momentanées et vaporisation continue.
 - Avancez en vaporisant légèrement le tapis, en évitant de le tremper.
 - Vérifiez régulièrement les bonnets et remplacez-les quand ils sont sales.

POLISSAGE ET PONÇAGE

- Fixez des disques d'entraînement et des tampons adaptés à la surface à polir.
- Vérifiez que le sol est propre et sec.
- Avancez doucement derrière la machine, en assurant un chevauchement entre chaque passe pour garantir une finition régulière.
- Ne laissez pas la machine tourner sur une tache plus de 10-15 secondes, cela pourrait provoquer une surchauffe et détériorer la surface du sol.
- Si la machine se met à vibrer ou résiste à l'action de ponçage sur le sol, vérifiez que les tampons sont propres. Lorsqu'il est sale sur un côté, le tampon peut être inversé.

NETTOYAGE DE TAPIS CIMEX-ENCAP

- **IMPORTANT** - Le modèle CR38 (620 tr/min) ne convient pas aux moquettes.
- Installez les entraîneurs de tampons et les tampons ou les brosses à shampoing.
- Remplissez le réservoir de solution avec de l'eau propre et une mesure appropriée de solution Cimex-Encap™ Low Moisture.
- **ATTENTION** - Avant le nettoyage, testez une petite surface de moquette avec la solution de shampoing pour vous assurer qu'elle ne déteint pas sur les couleurs.
- Lorsque la machine est en marche, appliquez la solution sur la moquette jusqu'à l'obtention d'une fine mousse blanche. Ne pas trop mouiller la moquette.
- La moquette séchera au toucher en 1 heure environ, mais laissez-la sécher toute la nuit pour que le processus d'encapsulation soit complet.
- La saleté encapsulée s'élimine simplement en passant l'aspirateur.
- Lorsque le traitement est terminé
- Lorsque le traitement est terminé, débranchez la machine, enlevez les poids, soulevez la tête de brosse et enlevez les disques d'entraînement, les disques abrasifs ou les tampons. Essayez la machine avec un chiffon humide.
- Retirez et nettoyez les disques de finition et les tampons de polissage.
- Videz le réservoir de solution en retirant le tuyau d'alimentation de la tête de brossage et en le dirigeant vers un point d'évacuation approprié.
- **IMPORTANT** - Éliminez la solution de nettoyage non utilisée conformément aux instructions du fabricant et aux réglementations locales.
- Rincer le réservoir de solution avec de l'eau propre


TRANSPORTER LA MACHINE

- **ATTENTION - CETTE MACHINE EST LOURDE**
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez l'appareil dans des escaliers ou sur des marches.
- Une technique de transport incorrecte peut générer des blessures musculaires. Nous conseillons de suivre les consignes de ce manuel.
- Ranger correctement le câble et stocker l'appareil dans un endroit sec.
- **NE PAS** exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Lors du transport de la machine, le manche doit être verrouillé et la machine basculée sur ses roues arrière.
- **ATTENTION** - lorsque vous soulevez la machine, la tête de la brosse peut basculer librement vers l'arrière. Veillez donc à bien tenir les doigts à l'écart des bras latéraux du châssis. Lors du transport de la machine, le manche doit être verrouillé et la machine basculée sur ses roues arrière.

STOCKAGE

- Débranchez toujours, vider, essuyer et sécher la machine après utilisation.
- Enroulez le câble d'alimentation autour du timon et assurez-vous que la fiche ne traîne pas sur le sol.
- Ne stockez jamais la machine avec un tampon ou une brosse car cela provoque une distorsion et entraîne une instabilité pendant le fonctionnement.
- Stockez la machine à l'intérieur dans un local sec.

ENTRETIEN

-  **ATTENTION** - Éteignez la machine et débranchez-la du secteur avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de réglage.
- **IMPORTANT** - Toutes les autres opérations de maintenance et les réparations doivent uniquement être entreprises par un ingénieur Truvox ou un agent d'entretien agréé.

IMPORTANT - En cas de défaillance de la machine, veuillez vous reporter à la section diagnostic des pannes au dos de ce manuel d'instructions. Si le problème et sa solution ne sont pas répertoriés, veuillez contacter le service client Truvox qui répondra au plus vite à vos questions.

La machine requiert un entretien minimum à l'exception des vérifications suivantes qui doivent être entreprises par l'opérateur avant toute utilisation:

- Corps de la machine – Nettoyez avec un chiffon humide.
- Câble d'alimentation – Inspectez régulièrement si la gaine, la fiche et le raccord du fil présentent des dommages ou des pertes de connexion.
- Bouches d'aération – Vérifiez l'accumulation de poussière autour des bouches d'entrée et de sortie d'air du système de refroidissement du moteur et nettoyez si nécessaire.
- Des bouches d'aération bouchées provoqueront la surchauffe du moteur et sa défaillance prématurée. Des réclamations de garantie pour ce genre de dommages ne seront pas acceptées.
- Vérifiez que le verrouillage fonctionne correctement.
- Disjoncteur de surcharge du moteur- Toutes les machines sont équipées d'un disjoncteur de surcharge du moteur avec remise à zéro automatique qui protège le moteur de surchauffe en éteignant la machine quand il y a trop de friction/résistance de la tête de nettoyage sur le sol. Cela est souvent provoqué par un tampon ou un sol qui colle. Retournez le tampon nettoyant ou si les deux côtés sont sales, remplacez-le par un propre. Il est impossible d'obtenir une bonne finition du sol avec un tampon sale. Quand le disjoncteur marche, il se remet à zéro automatiquement quand le moteur s'est assez refroidi, en général après 15 - 30 mins.

- Disques d'entraînement, tampons et brosses - Vérifiez leur usure et remplacez les brosses usées. Nettoyez-les à l'eau courante

SERVICE APRES VENTE

Les machines Truvox sont des machines de haute qualité, testées en matière de sécurité par des techniciens agréés. Il est logique qu'après une longue période d'utilisation, les pièces électriques et mécaniques présentent des signes d'usure ou de faiblesse. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies : 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. Afin de garantir une sécurité totale d'utilisation, les fréquences de remplacement suivantes ont été définies : 1 fois par an ou toutes les 250 heures d'utilisation. En cas de condition extrême ou spécifique d'utilisation et/ou de fréquence d'entretien insuffisante, des intervalles plus courts sont nécessaires.

N'utilisez que des pièces d'origine. L'utilisation de pièces non agréées invalidera toute réclamation en matière de garantie et de responsabilité du fabricant. Les réparations et la maintenance des produits Truvox doivent être effectuées par du personnel qualifié. Toute réparation incorrecte peut mettre en danger l'utilisateur.

GARANTIE

Votre produit est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, ou de location-bail, contre les défauts des matériaux ou de main-d'oeuvre pendant sa fabrication. Durant la période de garantie, nous nous chargeons de réparer toute pièce défectueuse ou de la remplacer à nos frais, sous réserve des conditions suivantes:

CONDITIONS

1. Les réclamations présentées dans le cadre de la garantie doivent être accompagnées de la facture/contrat de vente émis au moment de la vente ou du numéro de série de la machine.
2. Pour toute réclamation dans le cadre de cette garantie, contactez le fournisseur auprès duquel le produit a été acheté, lequel prendra les mesures appropriées. Ne retournez pas le produit tout de suite car il pourrait subir des dommages lors du transport.
3. Ni Truvox ni son distributeur ne peuvent être tenus responsables en cas de perte accidentelle ou indirecte.
4. Cette garantie est régie par la législation en vigueur en Angleterre.
5. Cette garantie ne couvre pas :
 - L'entretien régulier, les réparations et le remplacement de pièces dû à l'usure.
 - Les dommages causés par accident, par un mauvais usage ou par négligence, ou encore par la fixation de pièces autres que celles de Truvox.
 - Les défauts de pièces autres que celles de Truvox, ou les réparations, modifications ou réglages réalisés par une personne autre qu'un ingénieur de Truvox ou un agent de service agréé.
 - Les coûts et risques de transport ayant un rapport direct ou indirect avec la garantie du produit.
 - Les produits consommables tels que les brosses, plateaux, filtres et jupes d'aspiration.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux ni vos droits contre le fournisseur découlant des ventes ou du contrat d'achat. La politique de Truvox International Limited est une politique de développement continu des produits et nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans préavis.

ACCESSOIRES

Description	CR38	CRS38	CR48
Disque d'entraînement	11-1662-0500	11-1662-0500	11-2062-0500
Disque d'entraînement à Velcro	-	-	11-2060-0500
Fibre (biscuit) - nettoyage général	11-1601-0500	11-1601-0500	11-2001-0500
Polypropylène (jaune) - lavage léger	11-1603-0500	11-1603-0500	11-2003-0500
Polypropylène (jaune) - lavage moyen	11-1604-0500	11-1604-0500	11-2004-0500
Nylon (blanc) - lavage standard	11-1605-0500	11-1605-0500	11-2005-0500
Brosse à shampoing (blanche)	11-1607-0500	11-1607-0500	11-2007-0500
Bronze / Polypropylène (blanc / bronze)	-	-	11-2013-0500
Tynex (gris) - lavage très intensif	-	-	11-2016-0500
Brosse à bordures	-	-	06-0314-0000
Tampons Cimex-Encap 8 » (boîte de 15)	-	-	06-0309-0000
Nettoyant pour tapis Cimex-Encap (2x 5 litres)	-	-	06-0326-0500
Vaporisateur à gâchette Cimex-Encap	-	-	06-0310-0000

DIAGNOSTIC DE PANNE

Les vérifications suivantes de base peuvent être réalisées par l'opérateur. Si le problème persiste, merci de contacter votre revendeur :

Problème	Origine	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">• Pas de tension/courant électrique.• Disjoncteur défaillant	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez le fusible*, le câble d'alimentation, la prise, la prise secteur et le disjoncteur
La machine cale	<ul style="list-style-type: none">• Brosses/tampons endommagés	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez les brosses/tampons
Le moteur tourne, mais les brosses ne tournent pas	<ul style="list-style-type: none">• Courroie d'entraînement lâche ou cassée	<ul style="list-style-type: none">• Retirez le capot anti-poussière rotatif et installez une nouvelle courroie d'entraînement ou appelez un agent de maintenance
La machine vibre	<ul style="list-style-type: none">• Brosses/tampons endommagés ou sales• Épaisseur inégale des brosses / tampons	<ul style="list-style-type: none">• Remplacez ou nettoyez les brosses/tampons• Remplacez-les par 3 brosses / tampons d'épaisseur égale
La solution de nettoyage ne s'écoule pas	<ul style="list-style-type: none">• Présence de saleté dans le réservoir, sortie bloquée• Robinet fermé	<ul style="list-style-type: none">• Rincez le réservoir à l'eau claire• Vérifiez que tous les robinets sont ouverts

*Si le fusible saute à plusieurs reprises, la machine doit être contrôlée par un agent agréé.

MERCI DE VOUS REFERER A LA FIN DE CE MANUEL D'UTILISATION POUR LES INSTRUCTIONS EN PICTOGRAMME



1. **Interruptor giratorio** Hay cuatro posiciones para que el interruptor gire en el sentido de las agujas del reloj:
 1. La 1ª posición enciende el motor y pone en marcha los cabezales giratorios,
 2. La 2ª posición apaga el motor.
 3. La 3ª posición enciende el motor e invierte el sentido de giro de los cabezales, mejorando la calidad de la limpieza y prolongando la vida del disco/almohadilla.
 4. La 4ª posición apaga el motor.
2. **Palanca de alimentación de la solución** Acciona la válvula de flujo del depósito de la solución (si está instalado).
 - o Tire de la palanca para liberar la solución.
 - o Suelte la palanca para detener el flujo.

3. **Empuñadura**
4. **Pasadores de arrastre**
5. **Cabezales giratorios**
6. **Placas de arrastre**
Puntos de fijación para cepillos o discos y pastillas de arrastre
7. **Guardapolvo giratorio**
8. **Gancho para cable**
Se utiliza para sujetar el cable de alimentación en el mango cuando no se utilizan las máquinas
9. **Palanca de ajuste del mango**
Desde la posición vertical, levante la palanca de ajuste de la empuñadura y tire de ella hacia atrás hasta una altura de trabajo cómoda; a continuación, presione la palanca hacia abajo para bloquear la empuñadura en su posición.

IMPORTANTE - LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR LA MÁQUINA, Y GUARDE EL MANUAL PARA FUTURAS REFERENCIAS

INTRODUCCIÓN

El siguiente manual de instrucciones contiene información importante de la máquina y consejos de seguridad para el operario. El uso, servicio y mantenimiento del equipo se debe realizar siguiendo las indicaciones del fabricante. En caso de duda contacte con su distribuidor local.



Leer todas las instrucciones antes de utilizar la máquina

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

La estabilidad inherente de las máquinas de limpieza de suelos de tres cepillos, combinada con una intensa acción de limpieza, las hace especialmente adecuadas para el acabado de suelos de mármol, granito, terrazo y otros tipos de piedra. Las máquinas Cimex Cyclone no deben utilizarse en exteriores. La máquina está destinada a un uso comercial, por ejemplo en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas, empresas de alquiler y otros usos distintos de la limpieza doméstica normal.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo		Cyclone 38 CR38	Cyclone 38 CRS38	Cyclone 48 CR48
Voltaje AC (~) / Frequency	V/Hz	230 / 50 / 60	230 / 50 / 60	230 / 50 / 60
Potencia del motor	W	370	370	750
Diámetro de la almohadilla / cepillo	cm	16.5	16.5	20
Velocidad de la almohadilla / cepillo	rpm	620	400	400
Presión de la almohadilla / cepillo	g/cm ²	45	45	38
Anchura de trabajo	cm	38	38	48
Índice de productividad - fregado	m ² /h	1140	1140	1440
Índice de productividad - pulido	m ² /h	1710	1710	2160
Índice de productividad - Limpieza por pulverización	m ² /h	850	850	1080
Índice de productividad - lavado con producto	m ² /h	-	1140	1440
Nivel de presión sonora	dB(A)	60	60	60
Capacidad del depósito de solución	litros	25	25	25
Dimensiones (largo x ancho x alto)	cm	74 x 40 x 112	74 x 40 x 112	80 x 50 x 112
Peso	kg	38	38	47
Altura del motor - holgura	mm	42	42	45
Longitud de cable	cm	15	15	15
Garantía			1 año	

- Vibración del manillar no excede los 2,5 m/s² cuando se opera la máquina en un suelo duro y uniforme.
- Niveles de ruido medidos a una distancia de 1 metro de la máquina y 1,6 metros sobre el suelo, mientras se utiliza la máquina en un suelo duro. Mediciones realizadas con un medidor manual.
- Los datos mencionados arriba son aproximados. Dado que la política de la empresa es mejorar continuamente el producto, podría haber cambios sin previo aviso.

RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (WEEE)



No deseche este aparato con el resto de sus residuos domésticos, pues su eliminación inadecuada podría ser perjudicial, tanto para el medio ambiente, como para su salud. Consulte con las autoridades locales competentes en materia de proceso de tratamiento de residuos para obtener más información acerca del Sistema de recogida y reciclaje en su zona.

CONSEJO DE SEGURIDAD IMPORTANTE

La información de seguridad descrita en este manual brinda precauciones básicas y complementa los estándares en vigor en el país donde la máquina es utilizada.

Este símbolo advierte al operador de peligros y prácticas inseguras que pueden resultar en lesiones personales graves o la muerte.

PRECAUCIÓN - para reducir el riesgo de lesión, descarga eléctrica o fuego.

1. Esta máquina debe únicamente utilizarse para los fines aprobados por el fabricante, tal como se describe en este manual.
2. La máquina se debe desembalar y montar de acuerdo a este manual de instrucciones antes de conectar al suministro eléctrico.

3. Solo se deben utilizar accesorios y recambios originales suministrados con la máquina o aquellos aprobados por el fabricante. El uso de otros accesorios puede afectar la seguridad de la máquina. Todas las reparaciones se deben realizar por un agente de servicio autorizado.
4. **NO** modifique la máquina de su diseño original.
5. Los operarios deben estar perfectamente formados en el uso de la máquina de acuerdo con estas instrucciones, ser capaces de realizar el mantenimiento periódico y la correcta selección de los accesorios.
6. Los operarios deben ser físicamente capaces de maniobrar, transportar y usar la máquina.
7. Los operarios deben ser capaces de reconocer un funcionamiento inusual de la máquina y reportar cualquier problema.
8. Esta máquina no está diseñada para utilizar por personas (incluyendo niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que estén bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad y se les haya dado instrucciones referentes al uso adecuado de la máquina.
9. Mantener a niños y personas no autorizadas lejos de la máquina cuando esté en uso. **NO** utilizar como un juguete.
10. **NO** utilice si se ha dañado, dejado al aire libre o caído en agua.
11. **NO** utilice si hay polvo peligroso presente.
12. **NO** utilice en un ambiente explosivo.
13. **NO** levantar o utilizar cerca de combustibles o líquidos inflamables, polvo peligroso o vapores.
14. **PRECAUCIÓN** - Si sospecha de la presencia de polvo peligroso o material inflamable / corrosivo, deje de limpiar el área inmediatamente y consulte a su superior.
15. **NO** utilice para limpiar cualquier material en fuego o ardiendo como cigarrillos, cerillas, cenizas u otros objetos combustibles.
16. Utilice la máquina únicamente en superficies firmes y niveladas. **NO** la utilice en pendientes o superiores al 2% de inclinación.
17. **NO** utilice en superficies rugosas o irregulares como hormigón en bruto.
18. **NO** utilice en exteriores como patios, terrazas o superficies rugosas.
19. **PRECAUCIÓN** - Esta máquina es solo para uso en interiores secos y no debe usarse ni almacenarse al aire libre o en ambientes húmedos.
20. Extremar las precauciones al usar la máquina cerca de la parte superior de las escaleras, pues su peso podría causar desequilibrio.
21. **NO** cubrir la máquina al utilizar.
22. **NO** operar la máquina en seco ya que puede dañar la superficie del suelo o el mismo equipo.
23. **NO** dejar la máquina encendida sin supervisión.
24. Mantener el pelo, ropa suelta, manos, pies y el resto de partes del cuerpo alejadas de las aperturas y piezas en movimiento.
25. **NO** colocar objetos en las aperturas. **NO** utilizar con alguna de las aperturas bloqueada; mantener libre de polvo, desechos y cualquier otra cosa que pueda reducir el flujo de aire.
26. **NO** utilice solventes volátiles o combustibles (diesel, gasolina, alcohol isopropílico, cloroformo) ni cualquier sustancia corrosiva, tóxica o altamente irritante para limpiar suelos, incluso diluidas. En caso de entrar en contacto accidental con alguna de estas sustancias (por ejemplo, por derramamiento) siga los procedimientos en vigor de descontaminación en la locación del usuario. Si tiene alguna duda acerca de la condición del equipo, contacte al proveedor de su máquina.
27. **NO** operar la máquina si funciona mal o si está dañada de alguna manera. Contacte a un centro de servicio autorizado para reparar o ajustar.
28. **NO** deje la máquina conectada al suministro eléctrico cuando no la esté utilizando, siempre desconecte del enchufe.
29. **PRECAUCIÓN - NO** llene el depósito con agua a una temperatura superior a 40 °C.



PRECAUCIÓN - Riesgo de descarga eléctrica

30. **NO** utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados, o después de que la máquina funcione mal o esté dañada de alguna manera. Contacte a un centro de servicio autorizado para reparar o ajustar.
31. La máquina se debe mantener limpia y en buenas condiciones con inspecciones frecuentes del cable y del enchufe para comprobar que no esté dañado. Si alguna parte está dañada, se deberá cambiar únicamente por un recambio aprobado por el fabricante, el centro de servicio o alguna otra persona calificada para evitar peligros.
32. Solo reemplace el cable por uno del mismo tipo especificado en este manual de instrucciones.
33. Al desenchufar, tire del enchufe y no del cable.
34. **PRECAUCIÓN:** Mantener el cable alejado de las partes en movimiento.
35. **NO** doble o tuerce el cable y manténgalo alejado de superficies calientes.
36. El cable junto con cualquier alargadera no deberá superar los 30 metros de largo. La sección transversal del cableado de la alargadera debe ser de al menos 2,5 mm².
37. **NO** tire o arrastre la máquina por el cable. **NO** utilizar el cable para manipular la máquina, no cierre puertas sobre el cable y no tire del cable alrededor de bordes cortantes o esquinas.
38. Apague la máquina antes de desenchufar.
39. **NO** manipule los interruptores ni toque el enchufe con las manos mojadas ya que puede causar una descarga eléctrica.
40. Esta máquina se debe conectar siempre a un suministro eléctrico con toma de tierra y que cumpla con el voltaje y frecuencia adecuados.

41. La máquina se debe desconectar del suministro eléctrico cuando no se utilice, antes de empezar a limpiar o hacer mantenimiento y cuando se le vaya a reemplazar algún accesorio.
42. **WARNING** Operating the machine while the machine is stationary could damage the machine or the floor.

AGENTES DE LIMPIEZA

- Al utilizar agentes de limpieza y cuidado de suelos, se deben seguir las advertencias de peligro del fabricante junto con gafas, guantes y ropa de protección.
- Solo utilice agentes de limpieza de baja espuma, sin combustibles y que no contengan sustancias peligrosas para la salud.
- Por favor asegúrese de enjuagar con agua limpia cualquier resto de químicos luego de cada uso.

CONFIGURACIÓN DE LA MÁQUINA

MONTAJE DE LAS ESCOBILLAS, CEPILLOS Y ALMOHADILLAS

- **ADVERTENCIA** - Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado con las escobillas especificadas por el fabricante. El uso de otros cepillos puede perjudicar la seguridad.
- Asegúrese siempre de que la máquina esté desenchufada antes de montar o desmontar piezas.
- Incline el cabezal del cepillo hacia atrás, hacia el mango, e introduzca 3, escobillas, 3 cepillos del mismo tipo, o discos y almohadillas de arrastre, en los cuatro pasadores de arrastre (4) de cada uno de los cabezales giratorios (6).
- Vuelva a colocar el cabezal de cepillado en el suelo.
- Retire los cepillos simplemente tirando de ellos para sacarlos de los pasadores de arrastre.
- **IMPORTANTE** - No deje nunca que el cabezal del cepillo descansa sobre los pasadores de arrastre; incline siempre el cabezal hacia atrás cuando no lo utilice.
- Mantenga siempre los cepillos y las almohadillas en juegos de tres, para asegurar un desgaste uniforme y evitar vibraciones.

AJUSTE DE LA ALTURA DE LA EMPUÑADURA

- Seleccione la altura de empuñadura más cómoda utilizando la palanca de ajuste y bloquéela en su posición.

LLENADO DEL DEPÓSITO PARA LA SOLUCIÓN

- Llene el depósito de la solución con agua limpia, o agua y un producto químico adecuado, diluido según las recomendaciones del fabricante.
- **IMPORTANTE** - Utilice sólo productos de limpieza adecuados para máquinas automáticas, es decir, que hagan poca espuma, y siga las instrucciones del fabricante del producto químico en cuanto a uso, manipulación, eliminación y disposiciones de salud y seguridad.
- **IMPORTANTE** - El agua o la solución deben estar limpias, el polvo o la suciedad obstruirán los canales de agua.
- La capacidad del depósito es de 25 litros. No llene el depósito en exceso, ya que podrían producirse derrames durante el uso.

OPERACIÓN

PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

- Desenrolle completamente el cable de alimentación de la empuñadura y enchúfelo a una toma de corriente adecuada.
- Con la empuñadura colocada a una altura de trabajo cómoda, y con ambas manos en la empuñadura, levante la palanca de arranque/parada para **ARRANCAR** la máquina. Suelte la palanca para **PARAR** la máquina.
- **ADVERTENCIA** - Nunca ponga en marcha la máquina sin cepillos o herramientas de trabajo pesado.
- El movimiento normal de la máquina es hacia adelante y hacia atrás.
- Trabaje siempre lejos de la toma de corriente para evitar golpear el cable de alimentación.

TRATAMIENTO DEL SUELO

- Il est recommandé de protéger le sol environnant avec une feuille de plastique dont les bords sont scellés avec du ruban adhésif.
- Lorsque la zone du sol est scellée, le traitement du sol peut commencer.
- Marchez à mi-vitesse sur le bord du sol, en maintenant la tête de la machine au bord de la bande. Les disques passeront par-dessus la bande si vous vous y heurtez accidentellement.
- Distribuez suffisamment de solution pour que le sol reste humide pendant que la machine fonctionne. Lorsque vous atteignez un mur ou la fin du cordon d'alimentation, revenez par le même chemin que celui que vous venez de parcourir.
- Chaque zone du sol doit être parcourue au moins deux fois à la moitié de la vitesse de marche. Certains sols peuvent nécessiter des passages supplémentaires pour être traités en profondeur.
- Lorsque vous atteignez le point de départ, positionnez la machine de manière à traiter un autre chemin parallèle au premier et se chevauchant de 50 mm.
- Lorsque toute la surface du sol a été couverte, utilisez un aspirateur à eau équipé d'une raclette pour ramasser l'eau et les résidus de pierre sur le sol.
- Répétez l'opération en utilisant tour à tour des disques de plus en plus fins.
- Dans les zones trop petites pour utiliser la machine, il sera nécessaire d'utiliser une polisseuse manuelle avec un seul disque abrasif.
- Passez l'aspirateur humide sur toute la solution restante pour sécher le sol rapidement.
- **REMARQUE** - Si le sol présente des traces ou une zone du sol présentant des traces, il convient de passer l'aspirateur humide après chaque grain de traitement. Le lippage endommagera les disques abrasifs et des fragments pourraient être ramassés et rayer la surface du sol. Le sol doit être aspiré à tout moment si la boue devient lourde.

- Lorsque le sol est sec, retirez la feuille de plastique protectrice et le ruban adhésif.
- Lorsque la moquette ou le tissu sont mouillés par de l'eau et des résidus de surface, rincez-les à l'eau claire et aspirez-les à l'aide d'un aspirateur à eau. Il peut être nécessaire de répéter cette opération plusieurs fois pour éliminer tous les résidus.
- Lorsque des résidus de surface ont séché sur une surface dure, un chiffon propre et sec les éliminera rapidement.
- Après le nettoyage, passez deux fois la serpillière humide avec de l'eau propre pour éliminer les résidus de surface. Le sol apparaîtra alors terne et voilé.
- La procédure de polissage doit être effectuée après une période de séchage de vingt-quatre heures. Sur les sols plus petits, la surface peut être séchée mécaniquement. Les disques d'entraînement doivent être remplacés par des disques de type « Instalok » équipés de tampons appropriés pour le processus de polissage. Ne pas utiliser de tampons de polissage rouillés ou décolorés.
- Ne laissez pas la machine à l'arrêt pendant le polissage, car des marques seraient laissées sur le sol, ce qui pourrait obliger à recommencer toute la procédure.
- Appliquez le produit de polissage à l'aide d'un flacon pulvérisateur ; appliquez-le avec parcimonie juste devant la machine au fur et à mesure que vous travaillez. Ne laissez pas de vernis humide sur le sol ; travaillez immédiatement car cela peut provoquer des taches sur le sol.
- Pendant le traitement, le technicien doit fréquemment inspecter les tampons abrasifs pour vérifier qu'ils ne sont pas usés ou endommagés.
- L'étude doit déterminer la qualité du disque utilisé au début du processus. Normalement, le gros grain est le grain de départ, sauf si le lippage est extrême ou si la surface est très légèrement endommagée.
- Pour éliminer le lippage, des poids peuvent être ajoutés à la machine.
- L'opérateur doit examiner la surface du sol après chaque étape du traitement pour déterminer si l'élimination de l'usure ou des rayures est efficace.

FREGADO Y DECAPADO

- Coloque cepillos o discos de arrastre y almohadillas adecuados para la superficie a limpiar.
- Llène el depósito de solución con agua limpia y una cantidad adecuada de detergente.
- Antes de poner en marcha la máquina, vierta una cantidad generosa de solución limpiadora del depósito al suelo. El flujo de solución del depósito se controla levantando la palanca izquierda. Al soltar la palanca se detiene el flujo.
- Proceda a utilizar la máquina de la forma habitual, liberando más solución limpiadora de vez en cuando, según sea necesario.
- No deje que el agua sucia se acumule en el suelo; retírela para evitar que la suciedad se deposite. Para ello, recomendamos utilizar un aspirador en seco y húmedo.
- Una vez finalizado el fregado, desenchufe la máquina de la toma de corriente, vacíe el depósito de solución y limpie y seque la máquina.
- **IMPORTANTE** - Elimine la solución de limpieza no utilizada de acuerdo con las instrucciones del fabricante y la normativa de las autoridades locales.

PULVERIZACIÓN DEL CAPÓ

- Llenar el depósito con agua tibia.
- Añadir Bonnet spray cleaner (D80) en las proporciones indicadas.
- Girar verticalmente el cabezal de la máquina.
- Colocar el cepillo y los 2 respaldos.
- Colocar los capós limpios en los respaldos.
- Girar el cabezal horizontalmente asegurándose de que los capós permanecen unidos.
- Iniciar la limpieza:
- Encender la máquina
- Encienda el interruptor de la bomba - Tenga en cuenta que el interruptor tiene dos posiciones - pulso momentáneo y pulverización continua.
- Camine hacia delante rociando la alfombra asegurándose de que sólo cubre ligeramente - no empape la alfombra.
- Compruebe regularmente los capós y cámbielos cuando estén sucios.

PULIDO Y ABRILLANTADO

- Coloque discos y almohadillas adecuados para la superficie a pulir.
- Asegúrese de que el suelo está limpio y seco.
- Camine lentamente detrás de la máquina, solapando cada pasada para asegurar un acabado uniforme.
- No mantenga la máquina girando sobre un mismo punto durante más de 10-15 segundos, ya que podría sobrecalentarse y dañar la superficie del suelo.
- Si la máquina empieza a vibrar o se resiste a la acción de pulido sobre el suelo, compruebe la limpieza de las almohadillas. Si un lado de la almohadilla está sucio, se puede invertir.

CIMEX-ENCAP CARPET CLEANING

- **IMPORTANTE** - El modelo CR38 (620rpm) no es adecuado para su uso en alfombras.
- Coloque los accionamientos de las almohadillas y las almohadillas o los cepillos de champú.
- Llène el depósito de la solución con agua limpia y una medida adecuada de solución Cimex-Encap™ Low Moisture.
- **PRECAUCIÓN** - Antes de limpiar, haga una prueba en una pequeña zona de la alfombra con la solución de champú para asegurarse de que no destiñe.

- Con la máquina en marcha, aplique la solución a la alfombra hasta obtener una fina espuma blanca. No moje demasiado la alfombra.
- La moqueta se secará al tacto en aproximadamente 1 hora, pero deje secar toda la noche para que se produzca el proceso de encapsulación completo.
- La suciedad encapsulada se elimina simplemente con un aspirado rutinario.
- Al finalizar el proceso
- Una vez finalizado el proceso, desenchufe la máquina de la fuente de alimentación, retire los pesos, levante el cabezal del cepillo y retire los respaldos de accionamiento y los discos o almohadillas abrasivas. Limpie la máquina con un paño húmedo.
- Retire y limpie los discos de acabado y las almohadillas de pulido.
- Vacíe el depósito de solución tirando de la manguera de alimentación del cabezal del cepillo y dirigiendo la manguera sobre un desagüe adecuado.
- **IMPORTANTE** - Elimine la solución limpiadora no utilizada de acuerdo con las instrucciones del fabricante y la normativa de las autoridades locales.
- Enjuague el depósito de solución con agua limpia

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

- **PRECAUCIÓN: ESTA MÁQUINA ES PESADA**
- Extreme las precauciones al subir o bajar peldaños o escaleras con la máquina.
- Las técnicas de elevación incorrectas pueden provocar lesiones personales. Le aconsejamos que respete la normativa sobre manipulación manual.
- Envuelva cuidadosamente el cable de alimentación y guárdelo en un lugar interior seco.
- No exponga la máquina a la lluvia ni a la humedad.
- Al mover la máquina, el asa debe estar bloqueada y la máquina inclinada hacia atrás sobre sus ruedas.
- **PRECAUCIÓN** - Al levantar la máquina, el cabezal del cepillo puede inclinarse hacia atrás; asegúrese de mantener los dedos alejados de los brazos laterales del chasis. Al desplazar la máquina, el asa debe estar bloqueada y la máquina inclinada hacia atrás sobre sus ruedas.

ALMACENAJE

- Apague, vacíe, limpie y seque siempre la máquina después de utilizarla.
- Enrolle el cable de alimentación alrededor del manillar, asegurándose de que el enchufe no quede arrastrando por el suelo.
- No guarde nunca la máquina con una almohadilla o un cepillo colocados, ya que provocan deformaciones e inestabilidad durante el funcionamiento.
- Almacene la máquina únicamente en un lugar interior seco.

MANTENIMIENTO

-  **PRECAUCIÓN** - Antes de realizar operaciones de mantenimiento o ajustes, debe apagar la máquina y desenchufar del suministro eléctrico.

IMPORTANTE - Todos los servicios y reparaciones debe ser realizados únicamente por centros de servicio autorizados.

IMPORTANTE - Si la máquina no funciona consulte la sección de diagnóstico de fallos en la parte posterior de este manual de instrucciones. Si el problema o la solución no aparece en la lista, póngase en contacto con el Departamento de Atención al cliente / Servicios de Truvox para una rápida atención.

- Cuerpo de la máquina - Límpielo con un paño húmedo.
- Cable de alimentación - Inspeccione periódicamente la funda, el enchufe y el anclaje del cable para detectar daños o conexiones sueltas.
- Rejillas de ventilación - Compruebe si hay acumulación de polvo alrededor de las rejillas de entrada y salida de aire del sistema de refrigeración del motor y límpielas si es necesario.
- Los orificios de ventilación obstruidos provocan el sobrecalentamiento del motor y pueden causar averías prematuras. No se aceptarán reclamaciones de garantía por este tipo de daños.
- Compruebe el correcto funcionamiento del enclavamiento del interruptor.
- Desconexión por sobrecarga del motor - Todas las máquinas están equipadas con una desconexión por sobrecarga del motor de rearme automático. La desconexión funciona para proteger el motor contra el sobrecalentamiento, apagando la máquina cuando se produce una fricción/resistencia excesiva del cabezal de limpieza en el suelo. Esto suele deberse a la pegajosidad de la almohadilla o del suelo. Dé la vuelta al paño de limpieza o, si ambos lados están sucios, sustitúyalo por otro limpio. No es posible obtener un buen acabado del suelo con un paño sucio. En caso de que se active la desconexión, ésta se restablecerá automáticamente cuando el motor se haya enfriado lo suficiente, normalmente después de 15 a 30 minutos.
- Placas motrices, almohadillas y escobillas - Inspeccione el desgaste y sustituya las escobillas desgastadas. Límpielas con agua corriente.

SERVICIO POST VENTA

Las máquinas Truvox son máquinas de alta calidad que han sido probadas por técnicos autorizados para su seguridad. Siempre es aparente que luego de largos períodos de trabajo, los componentes mecánicos y eléctricos muestren señales de desgaste, rotura y envejecimiento. Para mantener la seguridad de operación y fiabilidad, se han definido los siguientes intervalos de servicio: cada año o después de 250 horas de uso. Bajo condiciones extremas o específicas, o al llevar un mantenimiento rutinario insuficiente, será necesario un intervalo más corto de servicio.

Utilice solo recambios originales de Truvox. El uso de otros recambios no originales invalidará la garantía y cualquier reclamo de responsabilidad. En caso de requerir un servicio post venta, por favor comuníquese con su proveedor quien organizará el servicio. Las reparaciones y servicios de productos Truvox solamente deberán ser llevadas a cabo por personal entrenado. Reparaciones inadecuadas pueden causar peligros considerables para el operario.

GARANTÍA

Su producto tiene una garantía de un año a partir de la fecha de compra, contra desperfectos en materiales o mano de obra durante su fabricación. Dentro del período de garantía, nos comprometemos a nuestra discreción de reparar o reemplazar, de manera gratuita, cualquier parte defectuosa sujeta a las siguientes condiciones:

CONDICIONES

1. Reclamaciones hechas bajo condición de garantía deberán presentar su factura original de compra donde se indique la fecha o número de serie de la máquina.
2. Para reclamaciones bajo condición de garantía contacte al proveedor que le vendió la máquina, quien dispondrá la actuación oportuna. Inicialmente no envíe la máquina por mensajería ya que se puede dañar en el transporte.
3. Ni Truvox ni su distribuidor serán responsables de cualquier incidencia o pérdida consecuyente.
4. Esta garantía se rige por La legislación inglesa.
5. Esta garantía no cubre ninguno de los siguientes casos:
 - Mantenimiento periódico ni reparación o sustitución de piezas por desgaste o rotura normal.
 - Daños causados por accidentes, malos usos o negligencia, o por utilizar piezas que no sean originales de Truvox.
 - Defectos en piezas que no sean originales de Truvox o reparaciones, modificaciones o ajustes realizados por personas ajenas a los centros de servicio autorizados.
 - Costos y riesgos de transporte relacionados directa o indirectamente con la garantía de este producto.
 - Consumibles como cepillos, portadiscos, filtros y faldas de aspirado.

Esta garantía no afecta sus derechos legales, ni sus derechos contra el proveedor derivados de la venta o contrato de compra. La política de Truvox International Limited es de desarrollo continuo de productos y se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

RECAMBIOS Y ACCESORIOS RECOMENDADOS

Artículo	CR38	CRS38	CR48
Disco de arrastre	11-1662-0500	11-1662-0500	11-2062-0500
Disco de arrastre de velcro	-	-	11-2060-0500
Fibra (galleta) - fregado general	11-1601-0500	11-1601-0500	11-2001-0500
Polipropileno (amarillo) - fregado ligero	11-1603-0500	11-1603-0500	11-2003-0500
Polipropileno (amarillo) - fregado medio	11-1604-0500	11-1604-0500	11-2004-0500
Nylon (blanco) - fregado estándar	11-1605-0500	11-1605-0500	11-2005-0500
Cepillo para champú (blanco)	11-1607-0500	11-1607-0500	11-2007-0500
Bronce / Polipropileno (blanco / bronce)	-	-	11-2013-0500
Tynex (gris) - fregado extra fuerte	-	-	11-2016-0500
Cepillo de bordes	-	-	06-0314-0000
Cimex-Encap 8» pads (caja de 15)	-	-	06-0309-0000
Limpiador de moquetas Cimex-Encap (2x 5 litros)	-	-	06-0326-0500
Pulverizador Cimex-Encap	-	-	06-0310-0000

DIAGNÓSTICO DE FALLAS

Los siguientes pasos pueden ser fácilmente realizados por el operario. Si la máquina sigue sin funcionar, por favor contacte a un centro de servicio autorizado:

Problema	Motivo	Solución
El motor no funciona	<ul style="list-style-type: none">Falta de tensión / suministro eléctricoInterruptor de seguridad defectuoso	<ul style="list-style-type: none">Compruebe el fusible *, el cable de alimentación, el enchufe, la toma de corriente y el disyuntor.
La máquina se para durante el funcionamiento	<ul style="list-style-type: none">Cepillos / almohadillas dañados	<ul style="list-style-type: none">Sustituir escobillas / pastillas
El motor funciona, pero las escobillas no giran	<ul style="list-style-type: none">Correa de transmisión suelta o rota	<ul style="list-style-type: none">Retire el guardapolvo giratorio y coloque una correa de transmisión nueva, o llame al servicio técnico.
La máquina vibra	<ul style="list-style-type: none">Cepillos/almohadillas dañados o suciosDensidad desigual de las escobillas/almohadillas	<ul style="list-style-type: none">Sustituir o limpiar los cepillos/almohadillasSustituir por 3 cepillos/almohadillas del mismo grosor
La solución limpiadora no fluye	<ul style="list-style-type: none">Suciedad en el depósito, salida bloqueadaVálvula de flujo no abierta	<ul style="list-style-type: none">Enjuague el tanque con agua limpiaComprobar que todas las válvulas están abiertas

* Si el fusible se daña de manera reiterada, la máquina deberá ser revisada por un centro de servicio autorizado.

POR FAVOR CONSULTE LA PARTE POSTERIOR DE ESTE MANUAL PARA UNA GUÍA ILUSTRADA